

Betjeningsvejledning

Black&White|4

CTM / CTM-RL



Indholdsfortegnelse

1	Kolofon	4
2	Om dette dokument	5
2.1	Formål	5
2.2	Navigation	5
2.3	Anvendte begreber	5
2.4	Symboler og tekstfremhævelser	6
3	Indledning	7
3.1	Bestemmelsesmæssig anvendelse	7
3.2	Målgruppe	7
3.3	Begrænsning af erstatningsansvar	7
3.4	Garantibestemmelser	7
4	Sikkerhed	8
4.1	Generelle sikkerhedshenvisninger	8
4.2	Sikkerhedsadvarsler	10
4.3	Generelle sikkerhedshenvisninger til denne kaffemaskine	11
5	Oversigt	14
5.1	Leveringsomfang	14
5.2	Kaffemaskine	14
5.3	Maskindimensioner CE	16
5.4	Maskindimensioner UL	17
5.5	Typeskilt	18
5.6	Ydelsesangivelser	18
5.7	Tilslutninger (set fra neden)	19
5.8	Udløbs-optioner	19
6	Ibrugtagning	21
6.1	Tilkobling af kaffemaskinen	21
6.2	Tilkobling af køleskabet	21
6.3	Påfyldning af bønnebeholder	22
6.4	Påfyldning af mælkebeholder	22
7	Betjening	23
7.1	Aftapning af produkt	23
7.2	Forvalg af produkt	25
7.3	Betjening køleskab	26
8	Indstillinger i brugermenuen	27
8.1	Oversigt brugermenu	27
8.2	Åbne brugermenuen	28
8.3	Åbne brugermenuen i selvbetjeningsmodus	28
8.4	Bruger-tilmelding	29

8.5	Afmelding af bruger.....	29
8.6	Menuregister og adgangsrettigheder.....	30
8.7	Generelle indstillinger.....	32
8.8	Produktindstillinger.....	40
8.9	Statistikker.....	46
8.10	System.....	47
8.11	Hændelser.....	48
9	Rengøring.....	50
9.1	Rengøringsmidler og tilbehør.....	50
9.2	Rengøringsplan.....	51
9.3	Rengør produktudløb.....	51
9.4	Rengøring af køleskab.....	52
9.5	Rengøring af bønnebeholder.....	53
9.6	Opfordring til rengøring.....	54
9.7	Udføre automatisk rengøring.....	55
9.8	Rengøringsnøgle.....	56
9.9	Rengøring af beholder til kaffegrums og drypskål.....	57
9.10	Rengøring af udvendige komponenter.....	58
10	Fejlsøgning.....	59
10.1	Oversigt.....	59
10.2	Mulige henvisninger og fejl og udbedringen af dem.....	59
11	Tilbehør og forbrugsmateriale.....	62
11.1	Rengøringsmiddel.....	62
11.2	Mælkebeholder.....	62
12	EU-overensstemmelseserklæring.....	63
13	UK-overensstemmelseserklæring.....	64
14	FCC/IC-overensstemmelseserklæringer.....	65

1 Kolofon

Original betjeningsvejledning

OM - CTM / CTM-RL - 134.298 - REV-B - da

Modelserie: BW4

Producent

Thermoplan AG

Thermoplan-Platz 1

CH-6353 Weggis

Tlf.. +41 (41) 392 12 00

thermoplan@thermoplan.ch

www.thermoplan.ch

2 Om dette dokument

2.1 Formål

Denne betjeningsvejledning hjælper brugeren i det daglige arbejde og er en integreret del af kaffemaskinen.

- ▶ Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt igennem, inden kaffemaskinen bruges.
- ▶ Betjeningsvejledningen skal opbevares omhyggeligt og i nærheden af kaffemaskinen.
- ▶ Arbejdstrinnene og henvisningerne skal være læst og forstået af brugeren, især punkterne vedrørende sikkerhed og hygiejne.

2.2 Navigation

For at lette søgningen efter specifikke informationer indeholder dette dokument følgende navigationshjælpemidler:

- Indholdsfortegnelse
- Krydshenvisninger i teksterne
- Symboler og tekstfremhævelser

2.3 Anvendte begreber

Følgende begreber anvendes i denne betjeningsvejledning:

Begreb	Forklaring
Kaffemaskine	Kaffemaskine med eller uden ekstraudstyr (køleskab osv.)
Produkt	Varm drik, der produceres med kaffemaskinen
Bruger	Personer, der betjener kaffemaskinen (aftapper produkter) og derudover udfører indstillinger og let vedligeholdelsesarbejde (rengøring, påfyldning af bønner/mælk) (f.eks. barista eller manager)
Betjenere	Personer, der betjener kaffemaskinen i selvbetjeningsmodus (aftapper produkter)
Touch-screen	Betjeningsskærm med display til at benytte kaffemaskinen
Display	Visninger på touch-screenen
Symbol	Digital knap på touch-screenen
Svirpe	At køre fingeren til venstre eller højre på touch-screenen
Scrolle	At køre fingeren op eller ned på touch-screenen
Barista	Programmerings- og brugerniveau til brugeren (begrænsede indstillingsmuligheder)
Manager	Programmerings- og brugerniveau til manageren (udvidede indstillingsmuligheder)

2.4 Symboler og tekstfremhævelser

Symbol	Navn	Funktion
▶	Handling	Når brugeren skal udføre et arbejdsstrin, er dette markeret med en handling. Eks.: ▶ Aktivér hovedafbryderen.
▶ ⇒	Reaktion	Denne markering anvendes for at henvise til en reaktion på en forudgående handling. Eks.: ▶ Aktivér hovedafbryderen. ⇒ Kaffemaskine starter.
[Typeskilt ▶ 18]	Krydshenvisning	Denne markering anvendes til at henvise til en side i dette dokument. Krydshenvisninger er linket til hinanden og kan følges med et museklik.
>	Menu-navigation	Denne markering anvendes til at vise navigationen i brugermenuen. Eks.: <i>Produktindstillinger > Bearbejd visning</i>
<i>Kursiv</i>	Tryk på symbol	Betegner et symbol/en menu, der skal trykkes på. Eks.: Tryk på symbolet <i>Bekræft</i> .

3 Indledning

3.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Kaffemaskinen er kun egnet til produktion af kaffe-, varmtvands- og mælkeprodukter.

Kaffemaskinen er egnet til kommerciel brug i restauranter, kantiner, kontorer osv.

3.2 Målgruppe

Dette dokument henvender sig til brugerne af kaffemaskinen.

3.3 Begrænsning af erstatningsansvar

Ved manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne i denne betjeningsvejledning fraskriver producenten sig ethvert ansvar for deraf resulterende kvæstelser eller ulykker. Evt. garantikrav gør sig kun gældende, hvis kaffemaskinen anvendes inden for anvendelsesområdet, se [\[Leveringsomfang ▶ 14\]](#). I tilfælde af problemer hæfter producenten iht. [\[garantibestemmelserne ▶ 7\]](#). Producenten hæfter ikke for beskadigelser, der skyldes misbrug eller ukorrekt anvendelse af maskinen.

3.4 Garantibestemmelser

Producentgarantien er på 12 måneder efter installationen eller 15 måneder efter leveringen fra fabrikken på reservedele eller komponenter ved produktions- eller konstruktionsfejl. Ved fejlfunktioner, der skyldes ukorrekt anvendelse eller uegnede tilslutninger, ydes der ingen erstatning. Sliddele er ikke indeholdt i garantiydelsen. Arbejdstiden til arbejde i forbindelse med garantien er ikke dækket af producentgarantien.

HENVISNING

Bortfald af garantikravet



Garantikravet bortfalder, hvis de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller ikke overholdes, eller hvis der opstår skader som følge af dette.

- ▶ Overhold de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.
- ▶ Vedligeholdelse må kun udføres af kvalificerede teknikere.

4 Sikkerhed

4.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

4.1.1 Anvendelse af kaffemaskinen

- Benyt kun kaffemaskinen, hvis den fungerer upåklageligt og ikke udviser tegn på skader. I tilfælde af en fejl eller beskadigelse skal du kontakte servicepartneren.
- I tilfælde af en fejl eller nødsituation skal kaffemaskinen slukkes på hovedafbryderen. Træk derefter netstikket ud, eller afbryd strømforsyningen på stedet. Afbryd vandtilførslen.
- Det er ikke tilladt at åbne kabinettet.
- Det er ikke tilladt at stikke genstande eller legemsdele ind i kaffemaskinen.
- Det er forbudt at modificere eller manipulere kaffemaskinen.

4.1.2 Kaffemaskiner med mælkesystem

- Køleskabet må udelukkende anvendes til opbevaring af kold mælk. Der må ikke fyldes andre væsker i mælkebeholderen (f.eks. sirup eller alkohol).
- Kun mælk med en temperatur på maks. 5 °C må stilles i køleskabet. Køleskabet er kun beregnet til at holde mælk koldt og ikke til nedkøling.
- Der må ikke opbevares eksplosive stoffer (f.eks. spraydåser med brandfarligt drivmiddel) i køleskabet.
- I køleskabets indre må der ikke anvendes el-værktøj (f.eks. termaterm), som ikke er godkendt af producenten (brandfare).
- Anvend ingen mekaniske anordninger eller andre midler til at accelerere optøningen, der ikke er anbefalet af producenten.
- Kølekredsløbet må ikke beskadiges.

4.1.3 Forudsætninger for brug af kaffemaskinen

Servicepartner

Servicepartneren er den lokale agent for Thermoplan AG. Servicepartneren står klar til at hjælpe i tilfælde af spørgsmål eller problemer. Servicepartneren vil, afhængigt af situationen, sende kvalificerede teknikere.

Kvalificerede teknikere

Kvalificerede teknikere er uddannede og certificerede fagfolk, som sælger og vedligeholder Thermoplan-produkter. De har kendskab til og praktiske erfaringer med kaffemaskinen, her især hvad angår sikkerhed og hygiejne.

Bruger

Brugere er personer, der er instrueret i brugen af kaffemaskinen (har læst betjeningsvejledningen). Du kan betjene kaffemaskinen og udføre vedligeholdelsestrinene som beskrevet i betjeningsvejledningen.

Børn

Denne kaffemaskine kan anvendes af børn på mindst 8 år samt personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner hhv. manglende erfaring og kendskab i den forbindelse, såfremt disse er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af kaffemaskinen og er bevidste om mulige risici. Børn må ikke lege med kaffemaskinen. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

4.1.4 Installation og idrifttagning

Kaffemaskinen må kun samles, installeres og flyttes af kvalificerede teknikere.

4.1.5 Vedligeholdelse

Alt nødvendigt rengøringsarbejde skal udføres regelmæssigt og i overensstemmelse med denne vejledning.

Mindest en gang om året skal kaffemaskinen vedligeholdes af kvalificerede teknikere. På touchscreenen vises en melding herom.



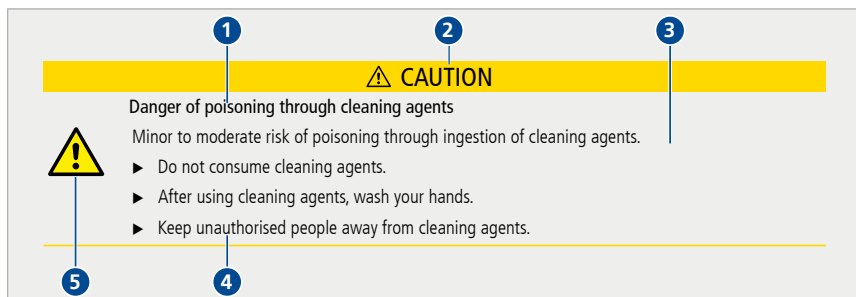
4.1.6 Demontering og bortskaffelse

Kaffemaskinen (inkl. køleskabet) må kun demonteres af kvalificerede teknikere. Det samme gør sig gældende ved bortskaffelse af kaffemaskinen (inkl. køleskab) og dennes emballage.

4.2 Sikkerhedsadvarsler

4.2.1 Struktur

Skabelon for sikkerhedshenvisninger



1 Farekilde

4 Forebyggelse af fare

2 Signalford

5 Sikkerhedssymbol

3 Farer

4.2.2 Konventioner

Personfarer



Fare

Sikkerhedshenvisningen med signalfordet "fare" viser en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.



Mulig, umiddelbar fare

Betegner en eventuelt forestående fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.



Mulig fare

Betegner en eventuelt forestående fare, der kan medføre lette kvæstelser.

Materielle farer

HENVISNING**Produktskade**

Betegner en situation, der ved manglende overholdelse kan beskadige kaffemaskinen eller dens funktion.

4.3 Generelle sikkerhedshenvisninger til denne kaffemaskine

4.3.1 Personskader FORSIGTIG:

 FORSIGTIG**Fare for skoldning**

Fare for lette eller middelsvære skoldninger på grund af kontakt med varme væsker.

- Placer ikke hænderne under produktudløbene.
- Undgå direkte kropskontakt med varme væsker.
- Berør ikke produktudløbene før og efter kaffeproduktionen eller under rengøringen.
- Tøm forsigtigt drypskålen så berøring med varme væsker ikke er mulig.

4.3.2 Personskader ADVARSEL:

 ADVARSEL**Elektrisk stød**

Kontakt med de elektriske komponenter, mens kaffemaskinen bruges, kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.



- Maskinen må kun sluttes til net, der stemmer overens med de gældende statslige, nationale eller kommunale installationslove (f.eks. fejlstrømsafbryder i husinstallationen).
- Kabinettet må under ingen omstændigheder åbnes.
- Kaffemaskinen skal holdes tør.
- Kaffemaskinen, kablet eller stikket må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Hvis kablet eller stikket er beskadiget, skal brugen af kaffemaskinen straks indstilles.
- Kaffemaskinen og kablet skal holdes væk fra varme maskindele. Det er forbudt at anvende kaffemaskinen i nærheden af åben ild.
- Kablet skal beskyttes mod skarpe kanter.
- Når beholderen til kaffegrums fjernes, må der ikke gribes fat i kabinettets indre.
- Kun kvalificerede teknikere må installere, flytte, fjerne, reparere og vedligeholde kaffemaskinen.
- Kaffemaskinen og tilslutningskablerne skal holdes uden for børns rækkevidde.

ADVARSEL

Fare for levnedsmiddelforgiftning

Indtagelse af forurenede levnedsmidler kan medføre alvorlige skader eller død.



- ▶ Anvend kun levnedsmidler, hvor holdbarhedsdatoen ikke er overskredet.
- ▶ Anvend kun drikkevand.
- ▶ Opbevar levnedsmidler på egnede steder.
- ▶ Rengør regelmæssigt kaffemaskinen i henhold til betjeningsvejledningen.
- ▶ Anvend udelukkende varmebehandlet (f.eks. pasteuriseret eller UHT-behandlet) mælk.
- ▶ Vær opmærksom på hygiejnen, når mælken fyldes i beholderen.
- ▶ Fyld kun afkølet mælk (maks. 5 °C) i mælkebeholderen.
- ▶ Mælk skal anvendes inden for 24 timer, efter emballagen er åbnet.
- ▶ Anvend udelukkende kvalitetskaffebønner.
- ▶ Hold bønnebeholderne lukket.
- ▶ Påfyld ikke bønnebeholderne før længere driftspausen (nat, hviledag, osv.).
- ▶ Opbevar kaffeforrådet lufttæt og beskyttet mod lys.
- ▶ Opbevar kaffeforrådet på et køligt og tørt sted. Kaffen kan ved dybfrysning opbevares i måneder uden tab af kvalitet.

ADVARSEL

Fare for kvæstelse pga. møller



Fare for middelsvære eller alvorlige kvæstelser ved berøring af møllerne.

- ▶ Bønnebeholderen må kun fjernes af instrueret personale.
- ▶ Før aldrig hænderne ind i møllerne.

ADVARSEL

Brandfare / brændbare materialer



Køleenheden indeholder et let antændeligt kølemiddel (R600a). I tilfælde af en (hørbar) utæthed:

- ▶ Hold afstand til åben ild eller tændingskilder.
- ▶ Rygning forbudt.
- ▶ Lad den udstømmende gas slippe ud før alle yderligere foranstaltninger.
- ▶ Udskift hele køleskabet.

4.3.3 Materielle skader

HENVISNING

Beskadigelse af kaffemaskine

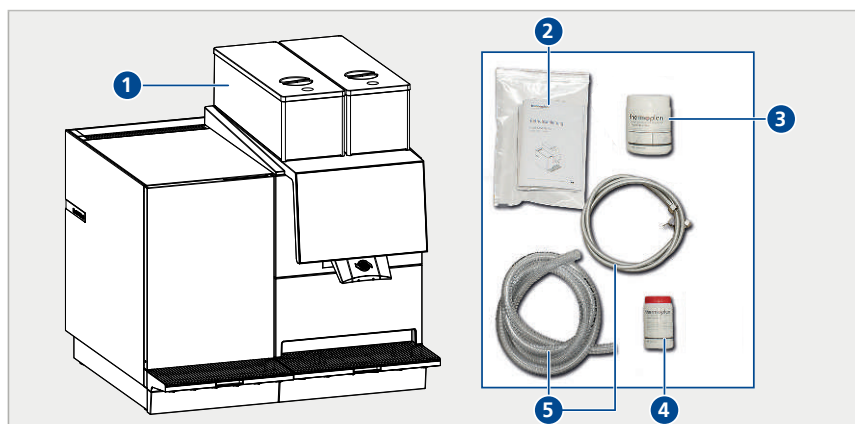
Forkert brug af kaffemaskinen eller forkerte, fejlbehæftede reservedele kan medføre materielle skader.



- ▶ Kontrollér, om kaffemaskinen, der skal installeres, er i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale installationsregler.
- ▶ Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug.
- ▶ Inden en længere periode uden brug skal kaffemaskinen rengøres. Fjern og tøm beholderen til kaffegrums, og adskil kaffemaskinen fra strømnettet.
Tag mælkebeholderen ud, tøm den, rengør den, og opbevar den med åbnet låg.
Lad køleskabslågen stå åben, når den opbevares.
- ▶ Kaffemaskinen må kun anvendes ved en omgivelsestemperatur på 16 °C til 32 °C.
- ▶ Stil kaffemaskinen på et jævnt, horisontalt, stabilt, vand- og varmebestandigt underlag.
- ▶ Stil ikke kaffemaskinen et sted, hvor en vandstråle ville kunne blive anvendt til rengøringen.
- ▶ Sørg for, at der foran ventilationsåbningerne er et frirum på mindst 50 mm.
- ▶ Kaffemaskinen skal altid opbevares ved en temperatur over 0° C i støvfrie og tørre omgivelser.
- ▶ Kaffemaskinens overkant skal befinde sig mindst 1,5 m over gulvet.
- ▶ Anvend kun originalt Thermoplan-rengøringstilbehør.
- ▶ Anvend aldrig kaffemaskinen uden drypgitter.
- ▶ Opbevar ikke eksplosive stoffer (f.eks. spraydåser med brandfarligt drivmiddel) i kaffemaskinens indre.

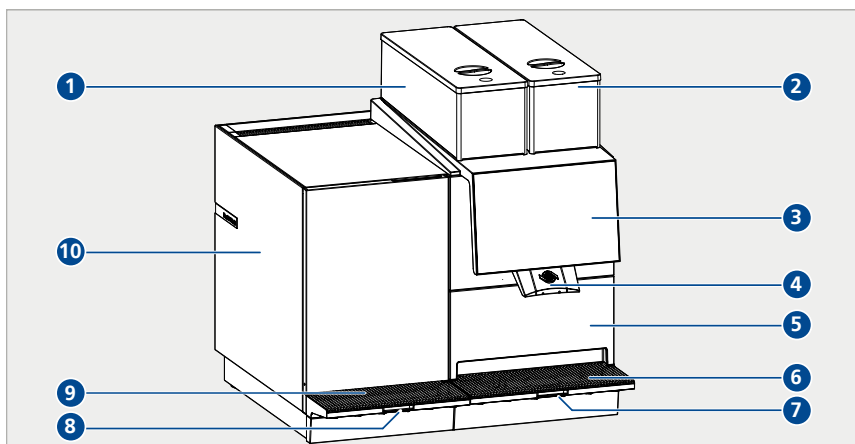
5 Oversigt

5.1 Leveringsomfang

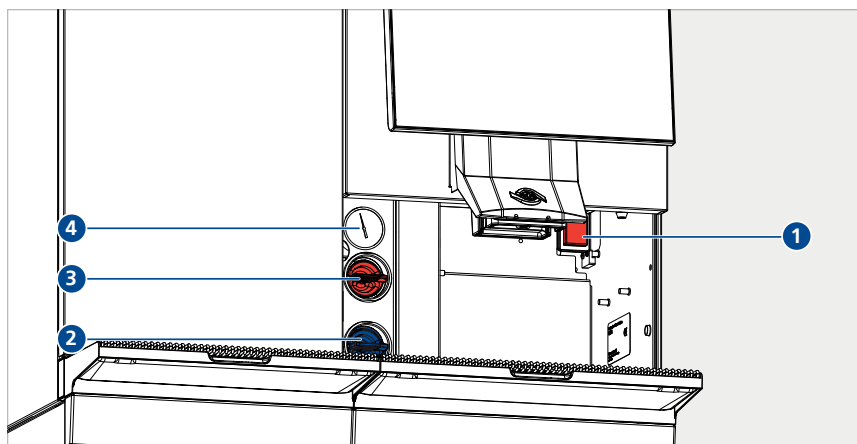


- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Kaffemaskine (med eller uden køleskab) | 2 | Betjeningsvejledning |
| 3 | Mælkerengøringstabletter (hvid) | 4 | Kafferengøringstabletter (rød) |
| 5 | Vandtilslutnings- og afløbsvandslanger | | |

5.2 Kaffemaskine



- | | | | |
|---|--|----|----------------------------|
| 1 | Bønnebeholder mølle 1 (kun ved maskiner med to møller) | 2 | Bønnebeholder mølle 2 |
| 3 | Touch-screen med display | 4 | Produktudløb |
| 5 | Skuffe til kaffegrums | 6 | Koprist kaffemaskine |
| 7 | Drypskål kaffemaskine | 8 | Drypskål køleskab (CTM-RL) |
| 9 | Koprist køleskab (CTM-RL) | 10 | Køleskab (CTM-RL) |



1 Hovedafbryder

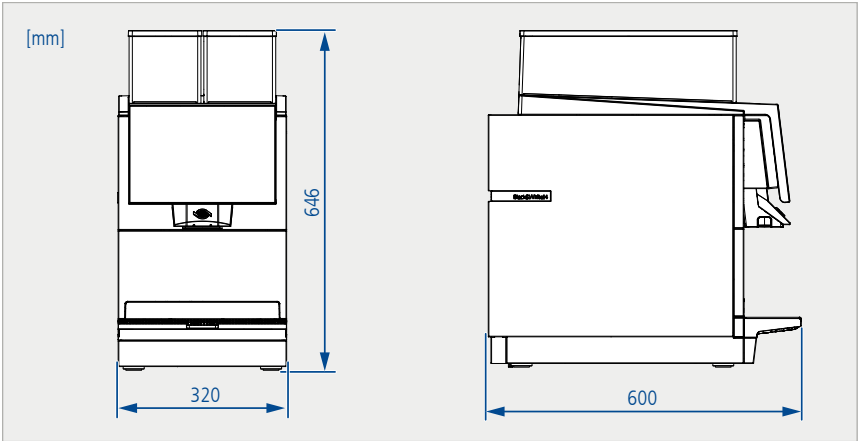
2 Mælkerengøringsnøgle (blå)

3 Kafferengøringsnøgle (rød)

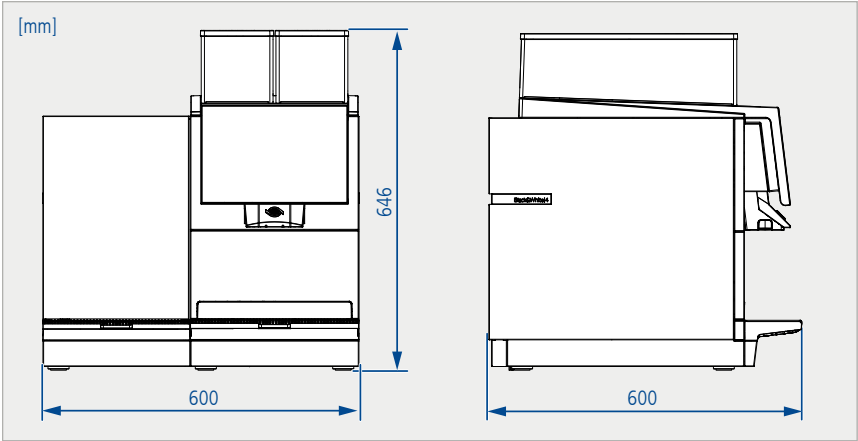
4 Manometer (kaffeboiler)

5.3 Maskindimensioner CE

CTM uden køleskab

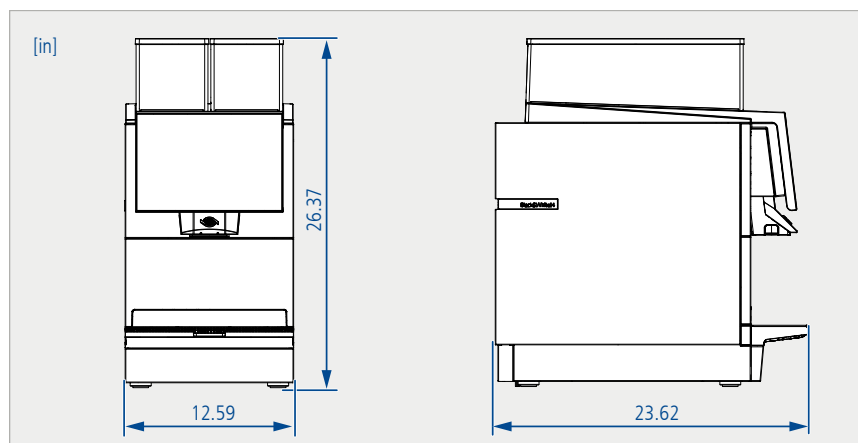


CTM-RL

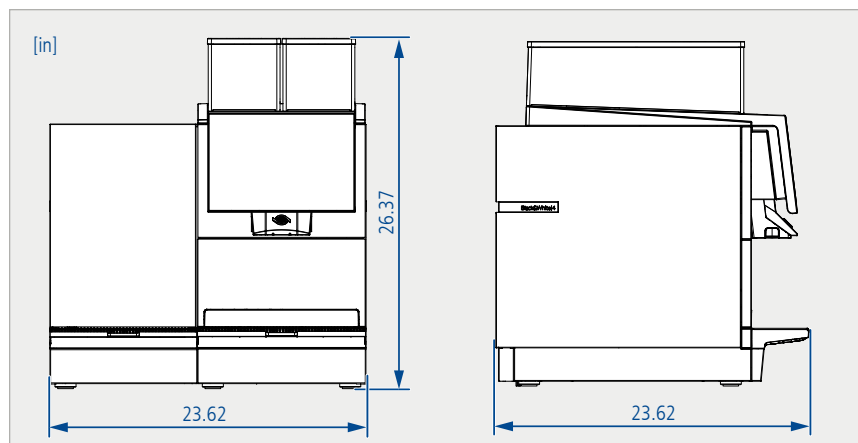


5.4 Maskindimensioner UL

CTM uden køleskab

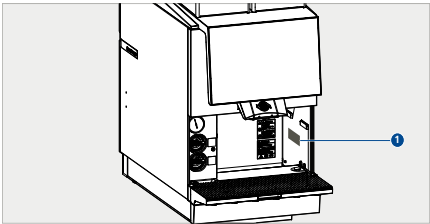


CTM-RL



5.5 Typeskilt

- Sørg for, at afløbet er på det øverste sted.
- Fjern beholderen til kaffegrums.
- ⇒ Typeskiltet sidder indenfor til højre.



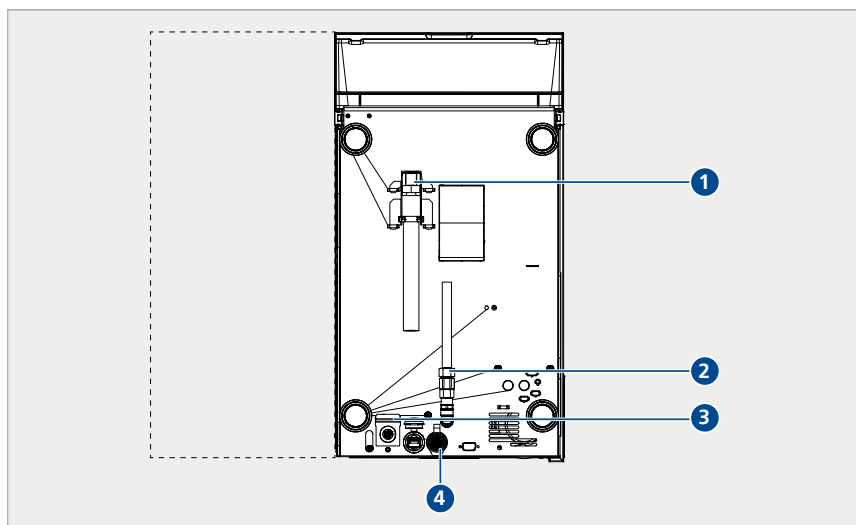
5.6 Ydelsesangivelser

Kapacitet produkter (pr. time)*	180 espressoer/200 kaffe/140 cappuccino/120 te/120 chokolade
Elektrisk tilslutning/effekt	Maskine med én fase (begrænset ydeevne): 220-240 VAC / 50-60 Hz 3100-3700 W / 16 A 220-240 VAC / 50-60 Hz 2700-3100 W / 13 A Maskine med en fase: 220-240 VAC/50-60 Hz 5800-7100 W/32 A Maskine med tre faser: 380-415 VAC/50-60 Hz 5800-7100 W/3 x 16 A Maskine til USA: 208 VAC / 60 Hz 5700 W / 27 A
Dynamisk vandtryk	2-4 bar/30-60 psi
Vandboilertryk	11.7 bar/169.6 psi
Dampboilertryk	2.6 bar/37.7 psi
Mål (B/D/H)	CTM (uden køleskab) CE: 320 x 600 x 646 mm CTM (uden køleskab) UL: 12.59 x 23.62 x 26.37 in CTM-RL CE: 600 x 600 x 646 mm CTM-RL UL: 23.62 x 23.62 x 26.37 in
Vægt	CTM (uden køleskab): 60 kg/132.27 lbs CTM-RL: 80 kg/176.37 lbs
Klimaklasse** køleskab	5
Støjemission	<70 dB

*Mængde af afhængig af kopstørrelse og maskinindstilling.

**Klimaklassen angiver, ved hvilken rumtemperatur køleskabet må anvendes for at opnå den fulde køleydelse. Klimaklassen findes på typeskiltet. Klimaklasse 5 svarer til en rumtemperatur på 10 °C til 43 °C / 50 °F til 109.4 °F. Anvend ikke køleskabet uden for angivelserne for rumtemperatur.

5.7 Tilslutninger (set fra neden)



1 Afløbssystem kaffemaskine

2 Vandtilslutning kaffemaskine

3 Netkabel kaffemaskine

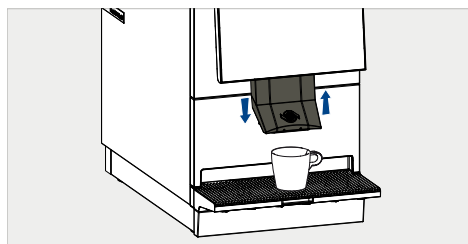
4 LAN-tilslutning

5.8 Udløbs-optioner

Kaffemaskinen kan fås med to forskellige udløbs-optioner.

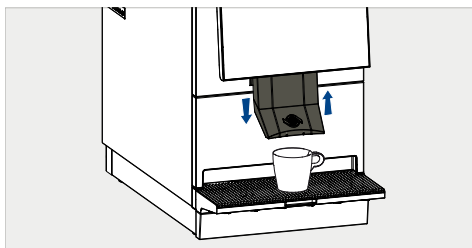
5.8.1 Standardudløb

- Standard-option ved alle kaffemaskiner.
- Kan justeres manuelt i højden.



5.8.2 Automatisk udløb

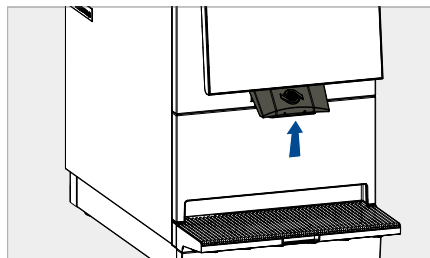
- Kan bestilles som option.
- Automatisk tilpasning til de forprogrammerede kopstørrelser.
- Kan også bevæges manuelt ved behov.



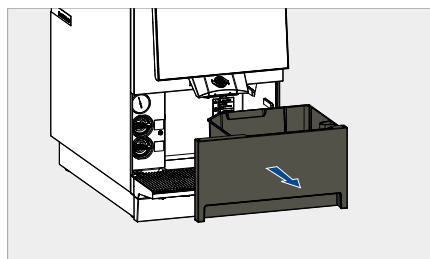
6 Ibrugtagning

6.1 Tilkobling af kaffemaskinen

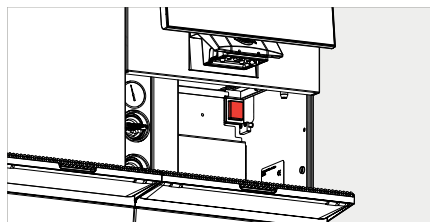
- Sørg for, at afløbet er på det øverste sted.



- Fjern beholderen til kaffegrums.

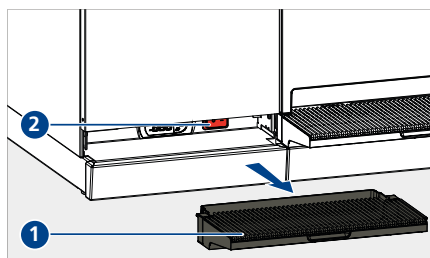


- Aktivér hovedafbryderen.
- Følg anvisningerne på displayet.



6.2 Tilkobling af køleskabet

- Tag drypskålen (1) ud.
- Aktivér hovedafbryderen (2).



6.3 Påfyldning af bønnebeholder

ADVARSEL

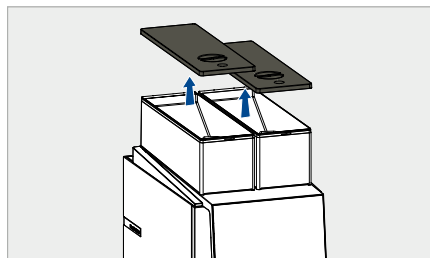
Fare for kvæstelse pga. møller



Fare for middelsvære eller alvorlige kvæstelser ved berøring af møllerne.

- ▶ Bønnebeholderen må kun fjernes af instrueret personale.
- ▶ Før aldrig hænderne ind i møllerne.

- ▶ Fjern låget til bønnebeholderen.
- ▶ Hæld friske kaffebønner i bønnebeholderen.
- ▶ Sæt igen låget til bønnebeholderen på.
 - ⇒ Kaffeprodukter kan nu produceres
[Aftapning af produkt ▶ 23].



6.4 Påfyldning af mælkebeholder

FORSIGTIG

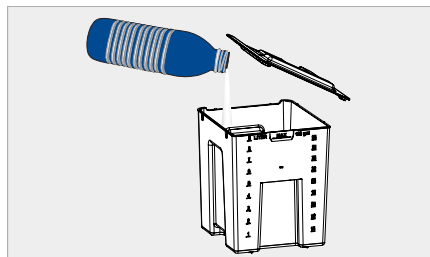
Fare for levnedsmiddelforgiftning

Fare for let til middelsvær levnedsmiddelforgiftning pga. indtagelse af fordærvet eller kontamineret mælk.



- ▶ Anvend udelukkende varmebehandlet (f.eks. pasteuriseret eller UHT-behandlet) mælk.
- ▶ Rør kun ved mælkebeholderen med rene hænder.
- ▶ Hæld kold mælk i mælkebeholderen (maks. 5 °C).
- ▶ Mælk skal anvendes inden for 24 timer, efter emballagen er åbnet.
- ▶ Mælk må kun påfyldes af instrueret personale.

- ▶ Tag mælkebeholderen ud af køleskabet.
- ▶ Hæld frisk, afkølet mælk i mælkebeholderen.
- ▶ Sæt mælkebeholderen i.
- ▶ Før køleskabets mælke-/følerslange direkte ned i mælken i mælkebeholderen.
 - ⇒ Mælkeprodukter kan nu produceres
[Aftapning af produkt ▶ 23].



7 Betjening

7.1 Aftapning af produkt

! FORSIGTIG

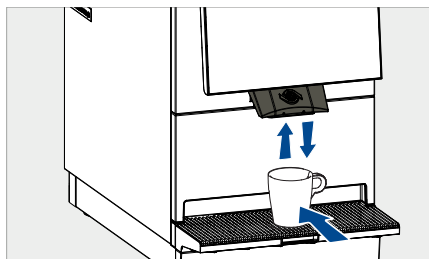


Fare for skoldning

Fare for lette eller middelsvære skoldninger på grund af kontakt med varme væsker.

- Undgå direkte kropskontakt med varme væsker.

- Anbring koppen på den runde markering under udløbet.
- Ved manuelt udløb: Skub udløbet op eller ned afhængigt af koppens størrelse.



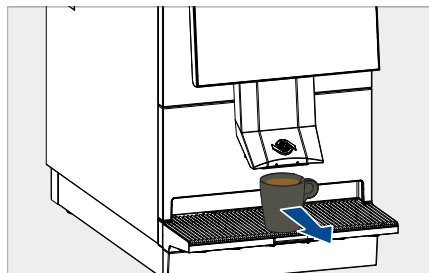
- Du kan blade til venstre (1) eller højre (2) eller svirpe for at se flere produkter.
- Vælg produkt (3).
- ⇒ Det valgte produkt løber ud (4).



- Tryk på symbolet *Afbryd* (5) for at afbryde produktaftapningen.



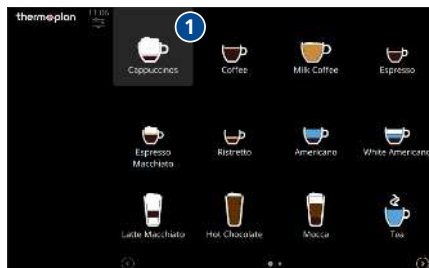
- Tag koppen væk fra kopristen.
⇒ Produktet er klar til indtagelse.



Aftapning af produkt fra produktgruppe

Produktgrupper er produkter (mapper) med grå baggrund, hvori der er flere produkter, som er sammenføjede til en tilfældig kategori.

- Vælg produktgruppe (1).



- Vælg ønsket produkt i produktgruppen (2).
⇒ Produktes aftappes.



7.2 Forvalg af produkt

Når flere produkter skal produceres efter hinanden, kan disse forvælges.

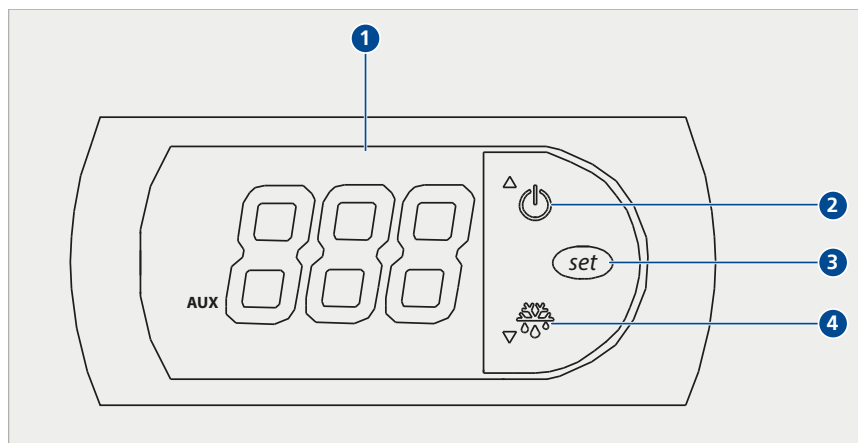
- ▶ Tryk på de ønskede produktsymboler (1) et ad gangen.
- ▶ Produkterne vises i køen til venstre, og det første produkt startes automatisk.
 - ⇒ Når det første produkt er færdigt, skal det næste produkt startes med fluebenssymbolet, eller inden det første produkt er færdiggjort, skal det næste produkt startes med pilesymbolet (2).
- ▶ Med affaldsspand-symbolet (3) kan enkelte produkter i køen slettes.
- ▶ Slet alle produkter i køen med *Afbryd alt* (4).



7.3 Betjening køleskab

Køleskabet er en bestanddel af kaffemaskinen og kan kun anvendes i kombination med denne.

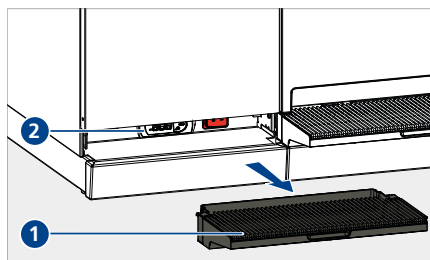
Betjeningsselementer



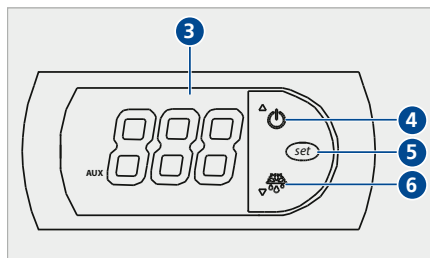
- | | | |
|---|--------------------|---|
| 1 | Temperaturvisning: | Viser den aktuelle temperatur i køleskabet |
| 2 | ON/OFF-tast: | Aktivering/deaktivering af køleskabet/værdien |
| 3 | SET-tast: | Bekræft værdi |
| 4 | COOLING-tast: | Nedsæt værdi |

7.3.1 Indstilling af temperatur

- ✓ Køleskabet skal være tændt.
- Tag drypskålen (1) ud.
 - ⇒ Betjeningselementet (2) befnder sig indvendigt i venstre side.



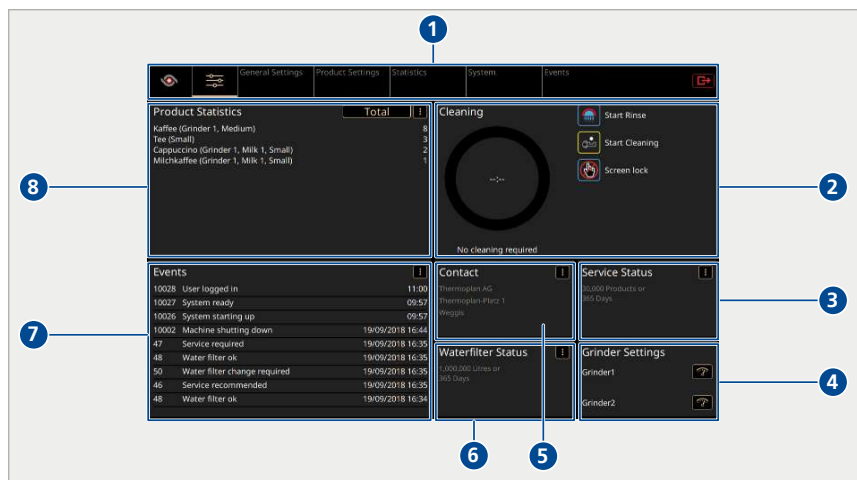
- Hold SET-tasten (5) trykket inde.
 - ⇒ Tal blinker på temperaturvisningen (3).
- Indstil den ønskede temperatur med ON/OFF-tasten (4) og COOLING-tasten (6).
- Tryk på SET-tasten (5).
 - ⇒ Temperaturen gemmes.



8 Indstillinger i brugermenuen

Kaffemaskinens bruger kan foretage forskellige indstillinger i brugermenuen. Der er tre forskellige brugergrupper til at styre adgangstilladelsen. Brugergrupperne er beskyttet med en talkode via login-vinduet. Talkoderne udleveres af kvalificerede teknikere fra servicepartneren i forbindelse med installation og instruktion.

8.1 Oversigt brugermenu

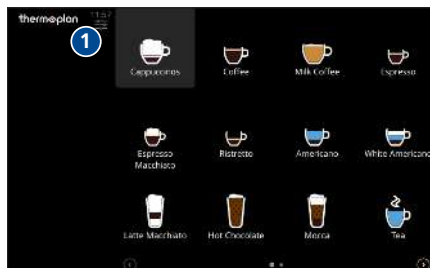


- | | |
|---|--|
| <p>1 Menuregister</p> <p>3 Status service:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkter eller dage til næste service <p>5 Kontakt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Servicepartnerens kontaktdata <p>7 Hændelser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De mest aktuelle hændelser og fejlmeldinger | <p>2 Rengøring:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rengøringsstatus • Skylleknapp • Rengøringsknapp • Touch-screen-spærre <p>4 Mølleindstillinger:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indstil malegrad til mølle 1 eller 2 (kun synligt, når ISQ er slukket) <p>6 Status vandfilter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkter eller dage til næste vandfilterskift <p>8 Produktstatistikker:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktuell produktstatistik (service, manager eller total) |
|---|--|

8.2 Åbne brugermenuen



- Tryk på symbolet *Brugermenu* (1).
- ⇒ Brugermenuens startskærm (dashboard) vises.



8.3 Åbne brugermenuen i selvbetjeningsmodus

Hvis selvbetjeningsmodus er aktiv, er det kun muligt at åbne brugermenuen med et password. Denne funktion beskytter indstillingerne mod uønsket manipulation.



- Hold fingeren på *Klokkeslæt* (1), indtil tilmeldingsvinduet åbnes.



- Indtast barista-/manager-code (2) og bekræft (3).
- ⇒ Brugermenuens startskærm (dashboard) vises.

Bemærk: Hvis der er gemt en individuel PIN, skal der også vælges en brugergruppe i tilmeldingsvinduet.



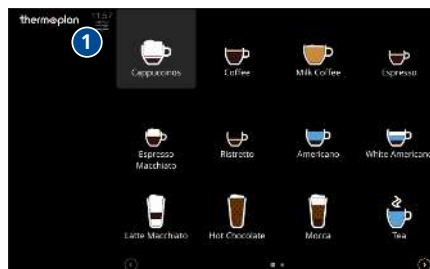
8.4 Bruger-tilmelding

Variant 1: Barista/manager aktiv



- Hold fingeren på symbolet *Brugermenu* (1).
- Indtast barista-/manager-code i tilmeldingsvinduet, og bekræft.
- ⇒ Brugermenuen bliver vist.

Bemærk: Hvis der er gemt en individuel PIN, skal der også vælges en brugergruppe i tilmeldingsvinduet.



Variant 2: Selvbetjening aktiv



- Hold fingeren på *Klokkeslæt* (1), indtil tilmeldingsvinduet åbnes.



- Indtast barista-/manager-code i tilmeldingsvinduet (2) og bekræft (3).
- ⇒ Brugermenuens startskærm (dashboard) vises.

Bemærk: Hvis der er gemt en individuel PIN, skal der også vælges en brugergruppe i tilmeldingsvinduet.



8.5 Afmelding af bruger



- Tryk på symbolet *Afmeld*, for at afmelde den aktive bruger.
- ⇒ Efter afmelding er den brugergruppe, som er indstillet som standardbruger, automatisk aktiv.

8.6 Menuregister og adgangsrettigheder

1 2 3 4 5 6 7 General Settings Product Settings Statistics System Events					
Pos	Handling	Selvbetjening	Barista	Manager	Bemærkninger
	Produktaftapning	✓	✓	✓	[Aftapning af produkt ▶ 23]
	Udførelse af rengøring/skylning	✗	✓	✓	Udfør automatisk rengøring
1	Vende tilbage til produktskærmen	✗	✓	✓	
2	Åbne brugermenuen (dashboard)	✗	✓	✓	[Bruger-tilmelding ▶ 29]
3	Generelle indstillinger				[Generelle indstillinger ▶ 32]
	• Regionale indstillinger	✗	✗	✓	
	• Skærmindstillinger	✗	✗	✓	
	• Kundesprog	✗	✗	✓	
	• Serviceinformation	✗	✓ kun læse	✓ kun læse	
	• Tilpasning af bestillingen	✗	✗	✓	
	• Brugerindstillinger	✗	✗	✓	
4	Produktindstillinger				[Produktindstillinger ▶ 40]
	Globale produktindstillinger	✗	✗	✓	
	Aromaindstillinger	✗	✗	✓	
	Mælkeindstillinger	✗	✗	✗	
	Kopindstillinger	✗	✗	✓	
	ISQ-indstillinger	✗	✗	✗	
	• Produktliste	✗	✗	✓	
	• Betalingsliste	✗	✗	✓	

1 2 3 4 5 6 7   General Settings Product Settings Statistics System Events 					
Pos	Handling	Selvbetjening	Barista	Manager	Bemærkninger
			 Barista	 Manager	
	- Bearbejdning af produkter - Bearbejdning af visninger	× ×	× ×	✓ ✓	
5	Statistikker				[Statistikker ▶ 46]
	- Produktrangliste - Maskintæller	× ×	✓ ✓	✓ ✓	
6	System				[System ▶ 47]
	- Information - Databackup og gendannelse - Maskinudstyr - Maskin-konfiguration - Licenser	× × × × ×	✓ × × × ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	
7	Hændelser				[Hændelser ▶ 48]
	- Hændelsesprotokol - Optegnelse	× ×	✓ ×	✓ ✓	

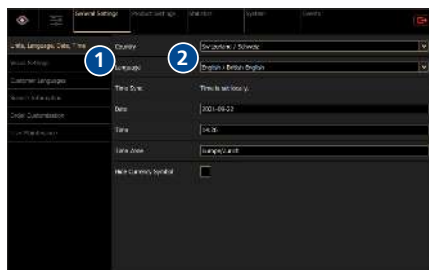
8.7 Generelle indstillinger



Ændringer i denne menu kan kun udføres af brugergruppen Manager.

8.7.1 Regionale indstillinger

- ▶ Vælg *Generelle indstillinger* > *Regionale indstillinger* (1).
- ▶ Foretag Regionale indstillinger (2).
- ▶ Indstillinger gemmes automatisk.

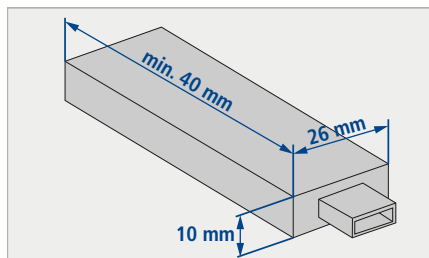


8.7.2 Skærmindstillinger

Installation af pauseskærm

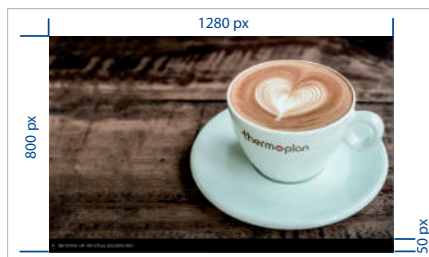
Forudsætninger for USB-stik

- ▶ Skaf en mærkevare.
 - ⇒ Mål: maks. 10 mm x 26 mm, længde min. 40 mm.
 - ⇒ Hukommelsesplads: maks. 32 GB.
- ▶ FAT32-formatering (inden brug).



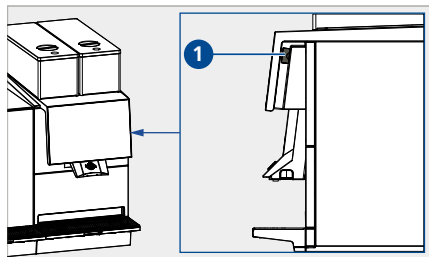
Forudsætninger for billedmateriale

- Størrelse: 800x1280 pixel, 50 px reserveret til infobjælke.
- Billedformat: .jpg
- Videoformat: .webm und .ogg
- < 5 MB

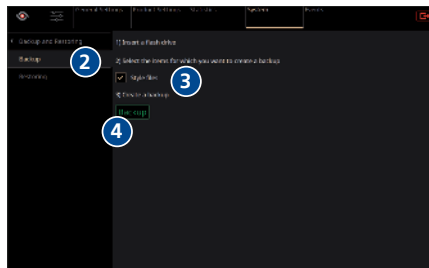


Installation af pauseskærm

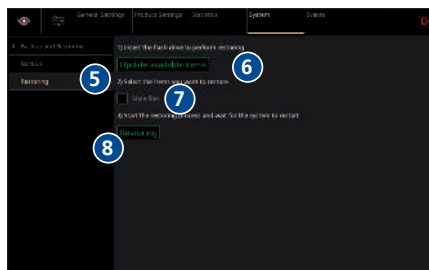
- ▶ Fjern USB-dækslet (1).
- ▶ Indsæt et tomt USB-stik.



- ▶ Vælg *System > Databackup og gendannelse* (2).
- ▶ Vælg *Style-filer* (3).
- ▶ Tryk på symbolet *Databackup* (4).
⇒ Pauseskærm-grafikker gemmes.

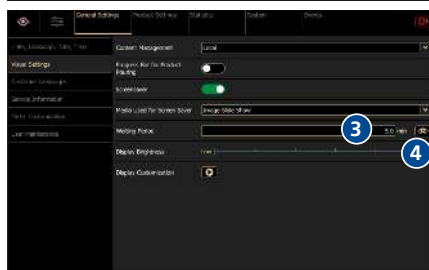


- ▶ Fjern USB-stikket.
- ▶ Åbn mappen ...\\NovigoBackup\\Backup\\StyleFiles\\ på USB-sticken.
- ▶ Udskift eller suppler grafikkerne i mappen med egne grafikker.
⇒ **Obs:** Mappen ScreenSaver må ikke være større end 5 MB, da upload til maskinen ellers ikke er mulig.
- ▶ Sæt igen USB-stikket ind i kaffemaskinen.
- ▶ Vælg *System > Gendannelse* (5).
- ▶ Tryk på symbolet *Opdater tilgængelige artikler* (6).
- ▶ Vælg *Style-filer* (7).
- ▶ Tryk på symbolet *Gendan* (8).
⇒ Pauseskærmen er installeret.



Konfigurering af pauseskærm

- ▶ Vælg *Generelle indstillinger* > *Skærmindstillinger* (1).
- ▶ Aktivér pauseskærm med skyder (2).
- ▶ Ved *Ventetid* (3) angives den tid (min.), der skal gå, inden pauseskærmen aktiveres.
- ▶ Vælg *Preview* (4) for at teste pauseskærmen.



Indstilling af skærmlysstyrke

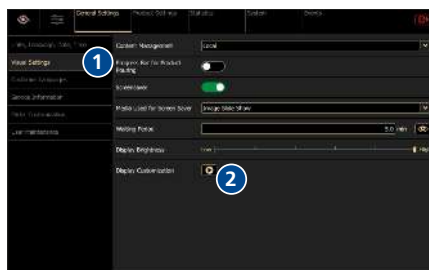
- ▶ Vælg *Generelle indstillinger* > *Skærmindstillinger* (1).
- ▶ Tilpas skærmens lysstyrke med skyderen: Mod venstre (2) = mørkere, mod højre (3) = lysere.



Tilpasning af display

Displayets udseende kan tilpasses.

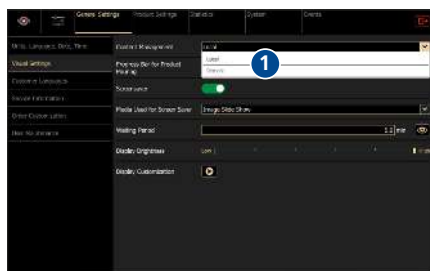
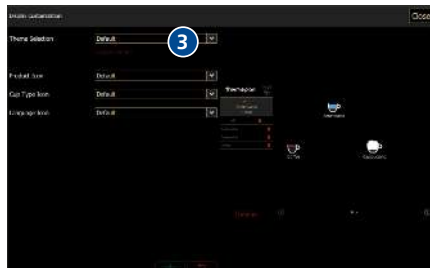
- ▶ Vælg *Generelle indstillinger* > *Skærmindstillinger* (1).
- ▶ Vælg *Tilpasning af display* (2).



- ▶ Vælg det ønskede emne under *Emnevalg* (3).
- ▶ Derudover kan følgende grafikelementer (4) vælges:
Produktsymbol
Cup Type Icon (symboler for koptyper)
Language Icon (flag for de pågældende kundesprog).
 - ⇒ Nærmere oplysninger om individuel oprettelse af grafikelementer og tilpasning af emner findes i en separat vejledning.
- ▶ Gem ændringer.
- ⇒ **Obs:** Hvis der er foretaget ændringer, skal der udføres genstart for at overtage disse.

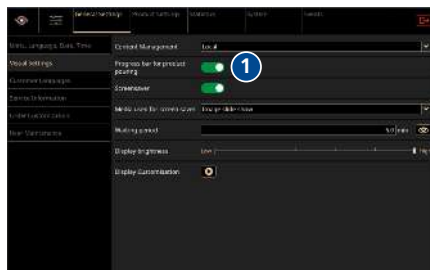
Administration af indhold

- ▶ Vælg under *Administration af indhold* (1), om medieindholdet skal opdateres lokalt via et datamedium eller fjernt via skyen.



Produktstatusbjælke

- ▶ Aktivér produktstatusbjælken med skyderen (1).



- ▶ Når der aftappes et produkt, vises produktstatusen i realtid (2).



8.7.3 Kundesprog

Produktnavnene kan gemmes i forskellige sprog. Brugeren kan vælge disse på produktskærmen. Upload af specielt oversatte sprogfiler er beskrevet i en separat vejledning.

- Vælg *Generelle indstillinger* > *Kundesprog* (1).

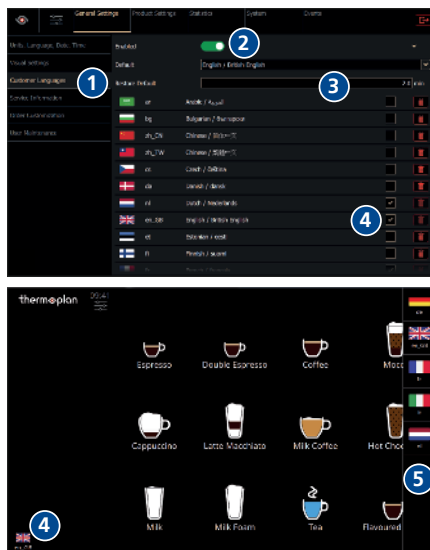
- Aktivér kundesprog med skyderen (2).

- Under *Standard* vælges standardsproget.

- Under *Gendan standardindstilling* kan tidsrummet vælges, efter hvilket standardsproget igen vises.

- Vælg op til seks kundesprog (3).

- Tryk på standardsprog (4) for at få vist de alternative sprog (5).



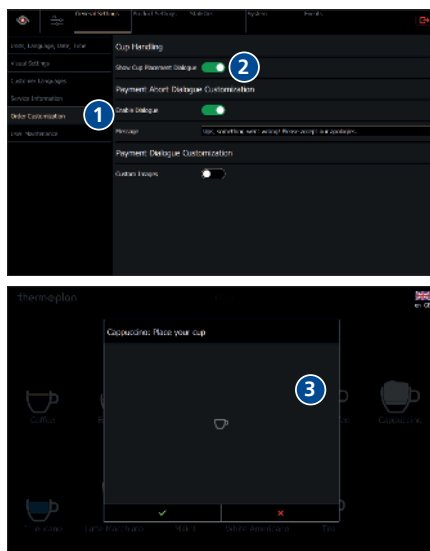
8.7.4 Tilpasning af bestillingen

Her kan der foretages individuelle indstillinger vedrørende produktaftapning.

Cup Handling

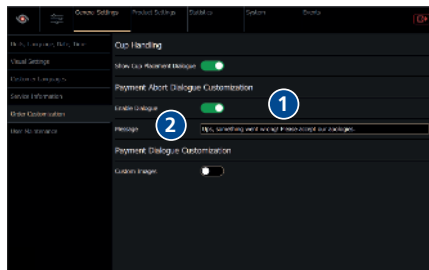
- Aktivér under *Generelle indstillinger* > *Tilpasning af bestillingen* (1) skyderen ved *Cup Handling* (2).

- Ved produktvisninger uden kø vises de passende kopper (3), der kan vælges, ved hver produktaftapning.



Tilpasning af dialogen "Afbudt betaling"

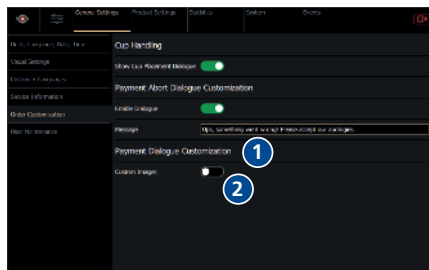
- ▶ Under *Tilpasning af dialogen „Afbudt betaling“* (1) kan der med skydere aktiveres den melding, der vises i tilfælde af en produktafbrydelse i selvbetjeningstilstanden.
 - ▶ Meldingen kan oprettes individuelt (2).
- ⇒ Tip: Angiv et telefonnummer, der kan kontaktes i tilfælde af en produktafbrydelse.



Tilpasning af dialogen "Betaling"

I betalingsdialogen kan der anvendes individuelle billeder. Oprettelsen af billederne forklares i en separat dokumentation.

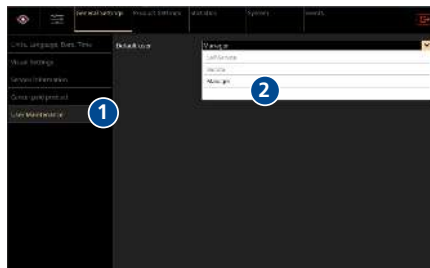
- ▶ Under *Tilpasning af dialogen „Betaling“* (1) kan anvendelsen af individuelle betalingsdialoger aktiveres via skyderen (2).



8.7.5 Brugerindstillinger / Indstilling af standardbruger

Efter genstart af maskinen eller afmelding fra brugermenuen er standardbrugeren automatisk den indstillede brugergruppe. Både Barista, Selvbetjening såvel som Manager kan indstilles som standardbruger.

- ▶ Vælg *Generelle indstillinger* > *Brugerindstillinger* (1).
- ▶ Indstil standardbruger (2).



8.7.6 Ændre PIN/reset

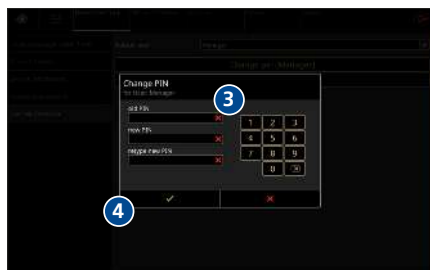
Hvis optionen *Individuel PIN* er aktiveret (kan kun aktiveres af en servicetekniker), kan brugergruppens PINs ændres. Hver brugergruppe kan kun administrere sin egen PIN. Reset af PIN kan kun ske af den næste højere brugergruppe.

Ændre PIN:

- ▶ Vælg *Generelle indstillinger* > *Brugerindstillinger* (1).
- ▶ Vælg *Skift PIN* (2).

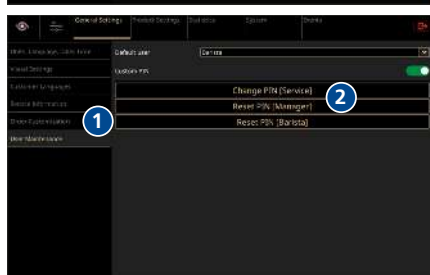


- ▶ Indtast den tidligere PIN (3).
 - ▶ Indtast den nye PIN neden under.
 - ▶ Gentag indtastningen.
 - ▶ Gem ændringer (4).
- ⇒ Den nye PIN er nu aktiv.

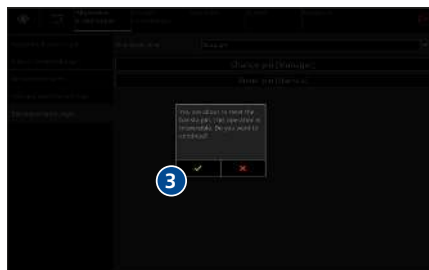


Reset PIN:

- ▶ Vælg *Generelle indstillinger* > *Brugerindstillinger* (1).
 - ▶ Vælg *Reset PIN* (2).
- ⇒ Din egen PIN kan kun resettes af den næste højere brugergruppe:
- Manager via service
 - Barista via Manager

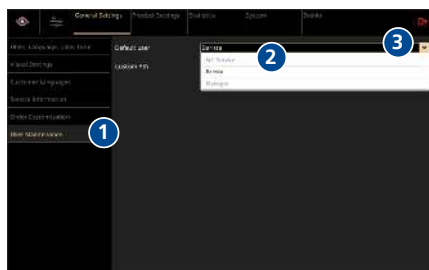


- Bekræft reset (3).
- ⇒ PIN blev resettet til standard-PIN.



8.7.7 Aktivering og deaktivering af selvbetjeningsmodus

- Vælg *Generelle indstillinger* > *Brugerindstillinger* (1).
- Ændr standardbrugeren (2) til selvbetjening.
- Tryk på symbolet *Log ud* (3) for at vende tilbage til produktskærmen.
- ⇒ Produkterne vises fordelt over hele skærmen.
- ⇒ Kø-funktionen er deaktiveret.
- ⇒ Selvbetjeningstilstanden er også aktiv, når du logger ud eller efter genstart.



8.8 Produktindstillinger



Ændringer i denne menu kan kun udføres af brugergruppen Manager.

i Forandring af produktparametre gør indflydelse på drikkevarens smag!

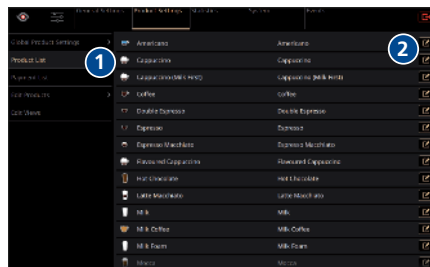
8.8.1 Produktliste

Kaffemaskinen udleveres med forindstillede produktkategorier. Disse danner grundlaget for individuelle kafferecepter. Forskellige produktparametre påvirker kafferecepterne som f.eks. den anvendte mængde vand eller kaffepulver.

► Vælg *Produktindstillinger > Produktliste* (1).

⇒ Alle forprogrammerede produkter vises.

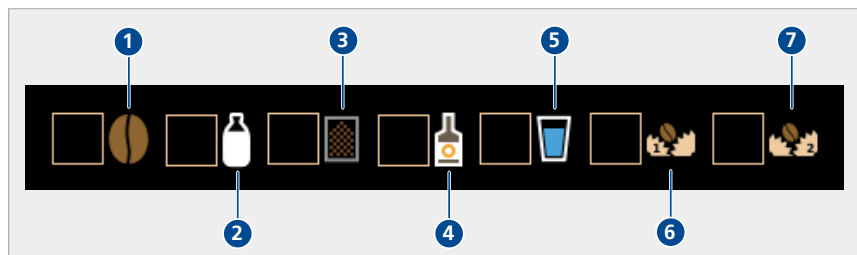
► Tryk på symbolet *Bearbejd* (2) for at komme direkte ind i menuen *Bearbejd produkter*.



8.8.2 Filtring af produktkategorier

Listen over produktkategorier kan filtreres for at få en bedre oversigt.

Oversigt filtersymboler



1 Produkter med kaffe

3 Produkter med pulver (kun ved BW4-CTM-P og BW4-CTM-P-F)

5 Produkter med vand

7 Produkter mølle 2

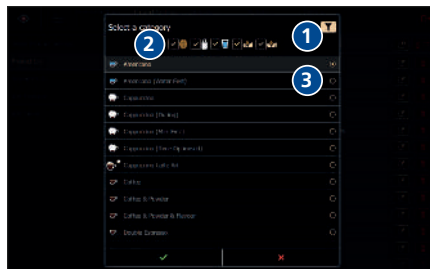
2 Produkter med mælk

4 Produkter med aroma (kun ved BW4-CTM-F og BW4-CTM-P-F)

6 Produkter mølle 1

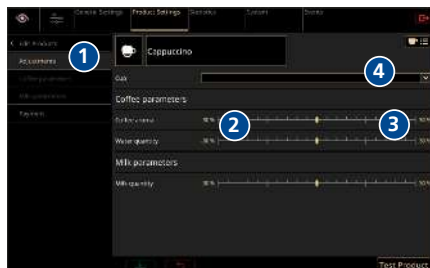
Anvendelse af filter

- ▶ Tryk på symbol *Filter* (1).
- ▶ Vælg ønsket filter (2).
 - ⇒ Produkterne, som et eller flere filtre passer til, vises.
- ▶ Vælg ønsket produkt (3).

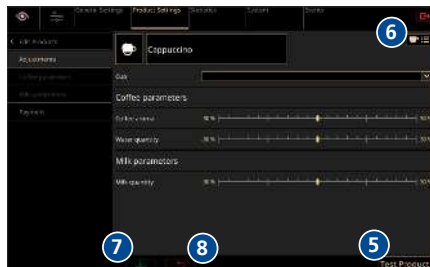


8.8.3 Bearbejdning af produkter

- ▶ Vælg *Produktindstillinger* > *Bearbejd produkter* > *Tilpasninger* (1).
- ▶ Nedsæt (2) eller forhøj (3) de forskellige produktparametre ved hjælp af skyderen.
- ▶ Vælg forskellige kopstørrelser (4).



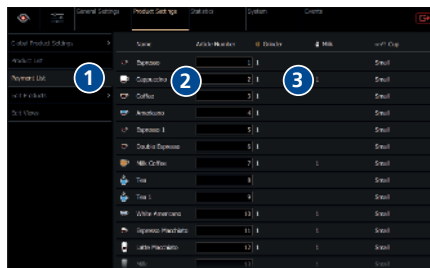
- ▶ Tryk på symbolet *Testprodukt* (5) for at teste produktet.
- ▶ Tryk på symbolet *Skift produkt* (6) for at skifte til et andet produkt.
- ▶ Tryk på symbolet *Gem* (7) for at gemme konfigurationen til produktet. Tryk på symbolet *Nulstil* (8) for at annullere konfigurationen til produktet.



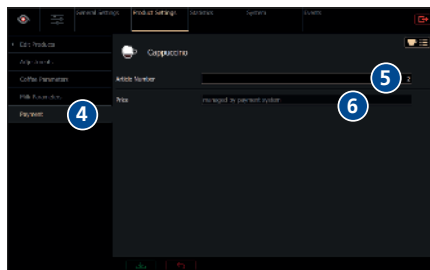
8.8.4 Fastsættelse af produktpriser

Hvis der er tilsluttet et betalingssystem til kaffemaskinen og produktpriserne administreres direkte via kaffemaskinen, kan disse fastsættes individuelt til hvert produkt.

- ▶ Vælg *Produktindstillinger* > *Betalingsliste* (1) for at fastsætte alle produktpriser samtidig.
- ▶ Tildel artikelnummer (2), så produktprisen kan tildeles entydigt.
- ▶ Indtast produktpris (3).



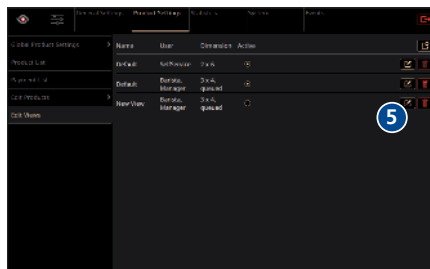
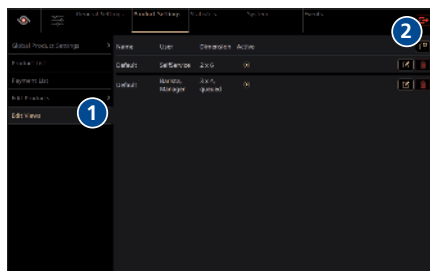
- ▶ Vælg *Produktindstillinger > Bearbejd produkter > Betaling* (4), for at indtaste produktprisen for et bestemt produkt.
- ▶ Indtast artikelnummer (5).
- ▶ Indtast produktpris (6).



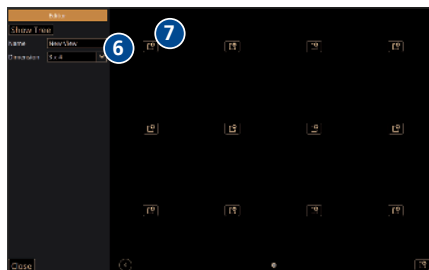
8.8.5 Fastsættelse og bearbejning af visninger

Opret ny produktvisning

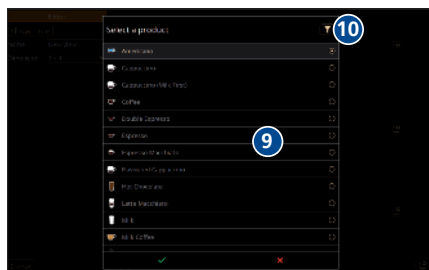
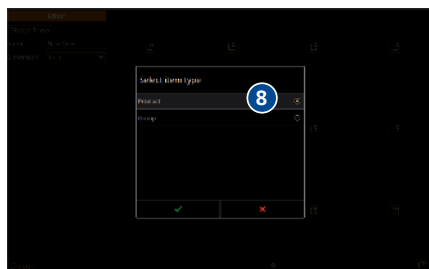
- ▶ Vælg *Produktindstillinger > Bearbejd visninger* (1).
- ▶ Tryk på symbolet *Tilføj* (2) for at tilføje en ny produktskærm.
- ▶ Vælg den ønskede brugergruppe (3).
- ▶ Aktivér eller deaktiver Queue Modus (4) (Queue Modus aktiv: Produktkøen vises på produktskærmen, fungerer ikke i selvbetjeningsmodus).
- ▶ Bekræft valget.
- ▶ Tryk på symbolet *Bearbejd* (5) for at tilpasse den oprettede produktskærm i visningseditoren.



- Tilpas navn og dimensioner (6) i visningseditoren.
- Tryk på symbolet *Tilføj* (7) for at placere et produkt det ønskede sted.

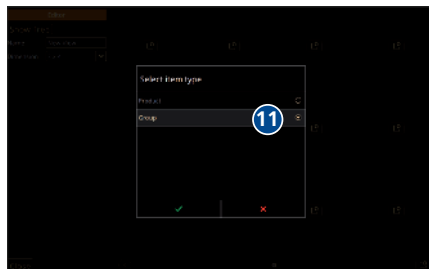


- Vælg *Produkt* (8).
 - ⇒ Der vises en liste med produkter, som står til rådighed.
 - ⇒ Listen kan indskrænkes via *Filter*-symbol (9) [[Filtrering af produktkategorier ▶ 40](#)].
- Vælg Produkt (10).

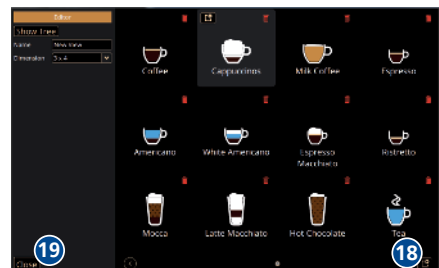
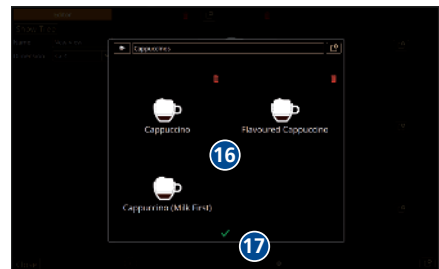
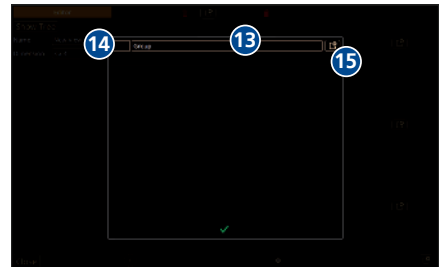
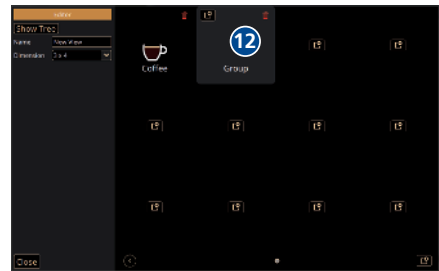


Opret og placér gruppe:

- Vælg fra listen i *Gruppe* (11).
 - ⇒ Gruppe (12) placeres i visningen.
- Tryk på symbolet *Tilføj* i gruppen, for at bearbejde gruppen.

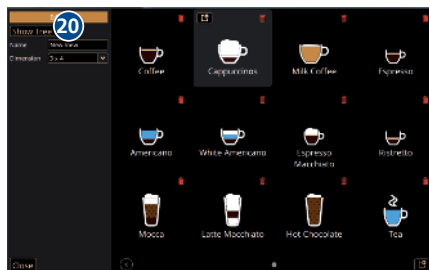


- ▶ Tilpas *Produktbillede* (14) og gruppens *Navn* (13).
- ▶ Tryk på symbolet *Tilføj* (1) for at tilføje en ny side.
- ▶ Vælg alle produkter, som skal vises i produktgruppen (16).
- ▶ Bekræft (17) for at overtage ændringerne.
- ▶ Tryk på symbolet *Tilføj* (18) for at tilføje en ny side.
- ▶ Tryk på symbolet *Luk* (19) for at acceptere ændringerne og vende tilbage til *Produktindstillinger*.
 - ⇒ Produktsymbolerne kan tilpasses vilkårligt med Drag&Drop.



Visning som træ

- Tryk på *Træ-symbol* (20).
- ⇒ Visningens struktur vises som træ.

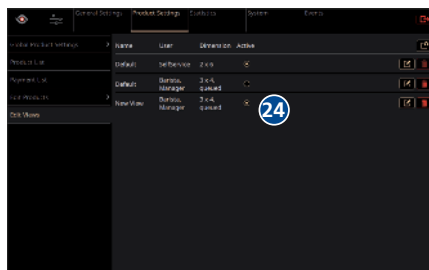


- Brug Tilføj- og Slet-symboler (21) for at tilpasse listen.
- Tryk på *Flise-symbol* (22) for at vende tilbage til den normale editor.
- Vælg *Luk* (23) for at vende tilbage til oversigt over visning.



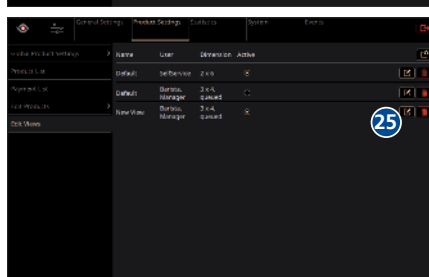
Aktivering af visning

- Aktivér den nye produktskærm (24) i oversigten over visning.



Bearbejdning af eksisterende visning

- Tryk på symbolet *Bearbejd* (25) for at åbne editoren og for at bearbejde visningen igen.



8.9 Statistikker

8.9.1 Produktrangliste

- ▶ Vælg *Statistikker > Produktrangliste > Total* (1).

- ⇒ Alle produkter siden seneste nulstilling (3) vises.
- ⇒ Produktranglisten kan sorteres efter produktnavn eller antal (2).
- ⇒ Statistikken kan kun slettes af en servicetekniker.

Produktrangliste	Produktnavn	Antal
Total	Coffee (Citrone 1, Smalt)	11
Manager	Milk Coffee (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	4
Service	Latte Macchiato (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	4
	Is (Smalt)	4
	Cappuccino (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	2
	Cappuccino (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	2
	Smoothie (Citrone 1, Smalt)	1
	Milkshake (Citrone 1, M&S 1, Smalt)	1

- ▶ Vælg *Statistikker > Produktrangliste > Manager* (4).

- ⇒ Alle produkter siden seneste nulstilling vises.
- ⇒ Produktranglisten kan sorteres efter produktnavn eller antal.
- ⇒ Statistikken kan slettes af brugergruppen Manager (5) til enhver tid.

Produktrangliste	Produktnavn	Antal
Manager	Coffee (Citrone 1, Smalt)	11
Service	Latte Macchiato (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	4
	Is (Smalt)	4
	Milk Coffee (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	4
	Cappuccino (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	2
	Smoothie (Citrone 1, Smalt)	2
	Milkshake (Citrone 1, M&S 1, Smalt)	2
	Cappuccino (Smalt 1, M&S 1, Smalt)	1

8.9.2 Maskintæller

- ▶ Vælg *Statistikker > Maskintæller* (1).

- ⇒ Følgende tællere vises:
 - Mælk (varighed, afbrudt)
 - Produkttæller (service, garanti)
 - Vand (vandfilter, vand total)
- ⇒ Disse tællere kan ikke slettes.

Maskintæller	Antal	Status
Number of cleanings	7	Complete
Product Counters	14	Incomplete
Service	5	Complete
Water	5	Complete
Water filter	0.01	Complete

8.10 System

8.10.1 Systeminformationer

Systeminformationer kan ses af brugergrupperne Barista og Manager.

- ▶ Vælg *System > Informationer* (1).

⇒ Følgende informationer vises:

- Maskine (serienummer)
- Versions-info
- Software
- Netværk



8.10.2 Maskinkonfiguration

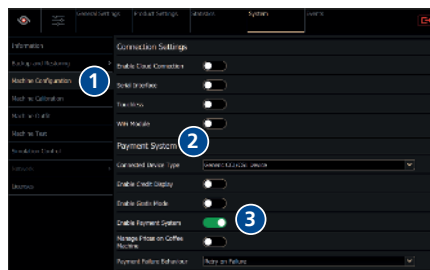


Ændringer i denne menu kan kun udføres af brugergruppen Manager.

Der kan foretages indstillinger af betalingssystem i menuen maskinkonfiguration. Forudsætning er, at der er tilsluttet et betalingssystem til kaffemaskinen.

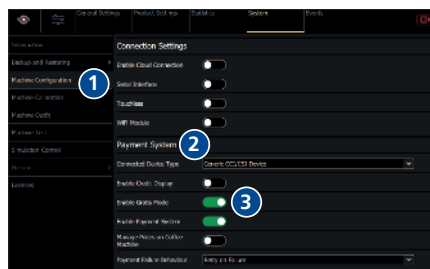
Aktivering af betalingssystem

- ▶ Vælg *System > Maskinkonfiguration* (1).
- ▶ Scroll til punktet *Betalingsystem* (2).
- ▶ Aktivér eller deaktivér betalingssystem med skyderen (3).



Aktivering af gratismodus

- ▶ Vælg *System > Maskinkonfiguration* (1).
- ▶ Scroll til punktet *Betalingsystem* (2).
- ▶ Aktivér eller deaktivér gratismodus med skyderen (3).
 - ⇒ Hvis gratismodusen er aktiveret, kan der aftappes produkter, uden at de bliver beregnet.
 - ⇒ Hvis gratismodusen er deaktiveret, beregnes de priser, som er fastlagt for produkterne i kaffemaskinen eller de priser, som administreres via betalingssystemet.



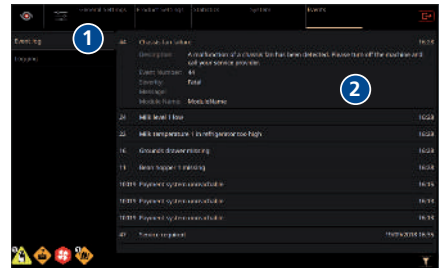
8.10.3 Licenser

Under *System > Licenser* finder du informationer om alle retslig relevante licenser.

8.11 Hændelser

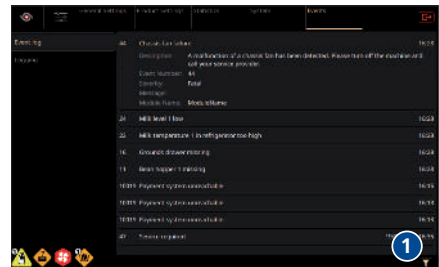
8.11.1 Hændelsesprotokol

- ▶ Vælg *Hændelse > Hændelsesprotokol* (1).
- ⇒ Alle hidtidige hændelser (2) vises.
- ⇒ Hændelsesprotokollen kan kun slettes af en servicetekniker.

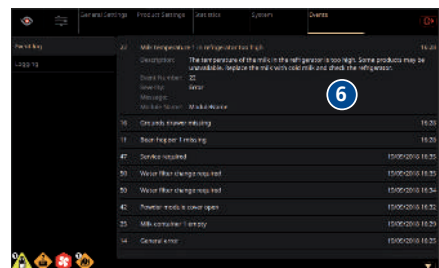
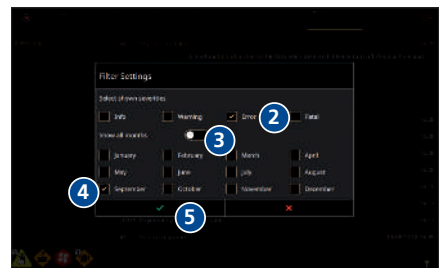


Filtrering af hændelser

- ▶ Vælg *Filtrering* (1).



- ▶ Vælg ønsket alvorlighedsgrad for hændelsen (2).
- ▶ *Vis alle måneder* (3), for at vise hændelser for hele året.
- ▶ Vælg en eller flere måneder (4), for at indskrænke resultaterne.
- ▶ Anvend filter (5).
- ⇒ Resultaterne (6) vises.



8.11.2 Rapporter

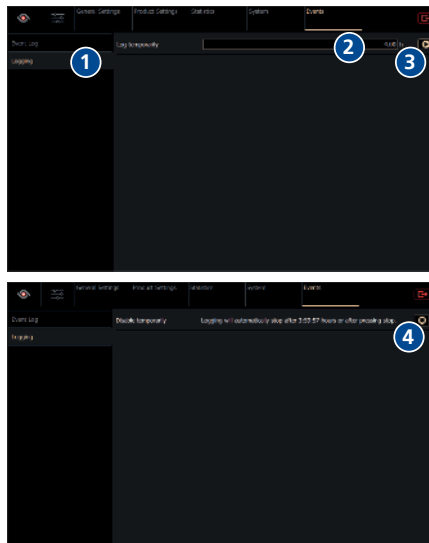


Ændringer i denne menu kan kun udføres af brugergruppen Manager.

Menuen Rapporter giver mulighed for at optage maskinaktiviteter for en vis tid. Disse rapporter kan så vurderes af en servicetekniker.

- ▶ Vælg *Hændelser > Rapporter* (1).
- ▶ Skriv det ønskede tidsrum (2), hvor der skal skrives rapport over maskinaktiviteterne.
- ▶ Start optagelsen (3).

- ▶ Tryk på *Stop* (4), for at afbryde optagelsen før tid.



9 Rengøring

9.1 Rengøringsmidler og tilbehør

FORSIGTIG

Forgiftningsfare pga. rengøringsmidler



Fare for lette til middelsvære forgiftninger på grund af indtagelse af rengøringsmidler.

- ▶ Rengøringsmidler må ikke indtages.
- ▶ Vask hænderne, når rengøringsmidler er blevet brugt.
- ▶ Uvedkommende personer skal holdes på afstand af rengøringsmidler.

HENVISNING

Beskadigelse af kaffemaskinen på grund af brug af forkerte rengøringsmidler

Kaffemaskinen beskadiges, hvis der anvendes forkerte rengøringsmidler eller tilbehør.



- ▶ Brug kun de rengøringsmidler, som foreskrives af Thermoplan.
- ▶ Klude til rengøring skal blot gøres en smule fugtige. Dryppende klude kan forårsage kortslutninger.
- ▶ Klude til rengøring af maskinkomponenter, som kommer i kontakt med levnedsmidler, skal være aseptiske.
- ▶ Alkohol, ethanol, metanol, spiritus, desinfektionsmidler eller syreholdige rengøringsmidler som f.eks. eddikesyre må ikke anvendes til rengøringen.

Til rengøringen behøves følgende:

- Varm sæbeopløsning
- Klud til fugtig rengøring
- Klud til tør rengøring
- Rengøringstabletter til kaffesystemet
- Rengøringstabletter til mælkesystemet

9.2 Rengøringsplan

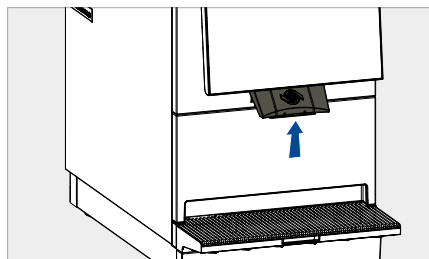
Rengøringsplanen beskriver, hvilke rengøringstrin der skal udføres dagligt eller ugentligt. Denne rengøringsplan skal ubetinget overholdes for at kunne garantere upåklagelige hygiejniske forhold og produktkvalitet.

Dagligt	En gang om ugen	Rengøringstrin	Bemærkning
1x		Udfør automatisk rengøring	[Udfør automatisk rengøring ▶ 55]
1x		Rengør udvendige komponenter	[Rengøring af udvendige komponenter ▶ 58]
1x		Rengør skuffe til kaffegrums og drypbakke	[Rengøring af beholder til kaffegrums og drypskål ▶ 57]
	1x	Rengør bønnebeholder	[Rengøring af bønnebeholder ▶ 53]
1x		Rengør produktudløb	[Rengør produktudløb ▶ 51]
1x		Rengøring af køleskab	Kun ved kaffemaskiner med mælkesystem [Rengøring af køleskab ▶ 52]

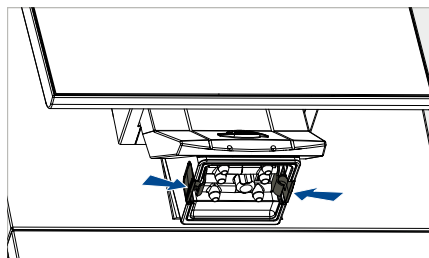
9.3 Rengør produktudløb

9.3.1 Standardudløb/Automatisk udløb

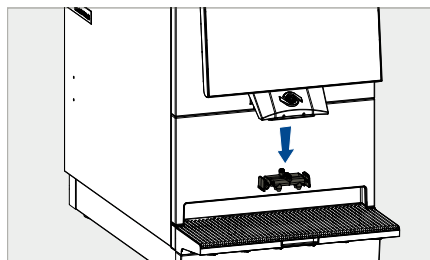
- ▶ Skub produktudløbet op.



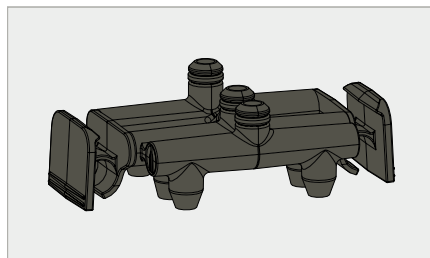
- ▶ Tryk holdeklemmerne sammen, og løs produktudløbet.



- ▶ Træk produktudløbsblokken ud af produktudløbet.

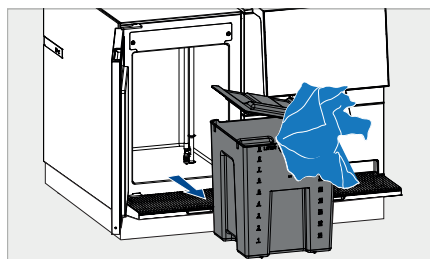


- ▶ Gør produktudløbsblokken grundigt ren med en sæbeopløsning. Skyl den derefter med klart, rent vand.
- ▶ Rengør produktudløbet med en lille børste.
- ▶ Tør produktudløbsblokken, og sæt den ind igen.

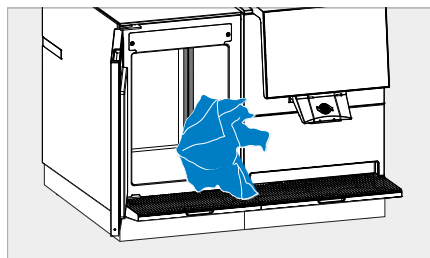


9.4 Rengøring af køleskab

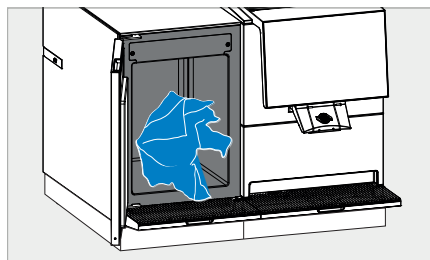
- ▶ Tag mælkebeholderen inkl. låg ud af køleskabet.
- ▶ Skyl mælkebeholderen inkl. låg med varmt vand, og tør den derefter af.



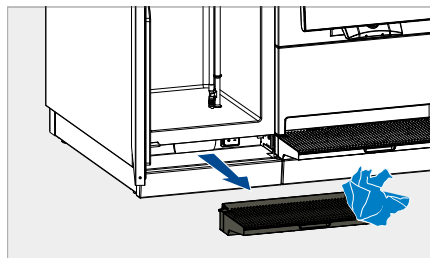
- ▶ Fugt en ikke-kradsende klud med sæbeopløsning.
- ▶ Rengør mælkeslange(n)-erne.



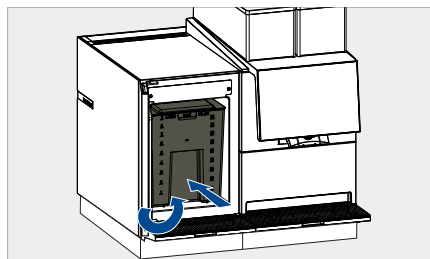
- Fugt en ikke-kradsende klud med sæbeopløsning.
- Rengør indersiden af køleskabet.



- Fjern drypgitteret, tøm det og gør det rent med en sæbeopløsning. Tør det derefter af.

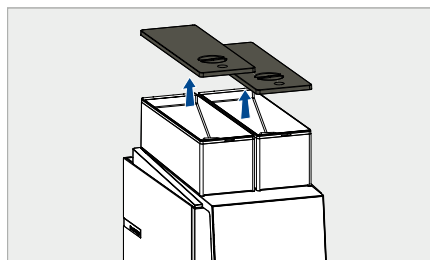


- Stil mælkebeholderen og låg (hvis forefindes) ind i køleskabet.
- Før igen mælkeslange(n)-erne gennem låget (hvis forefindes) og ind i mælkebeholderen.
- Luk køleskabslågerne.

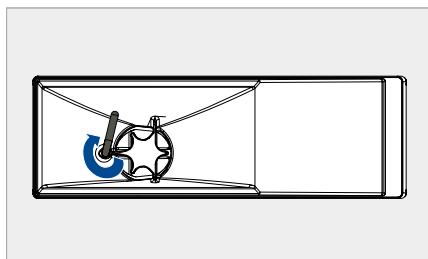


9.5 Rengøring af bønnebeholder

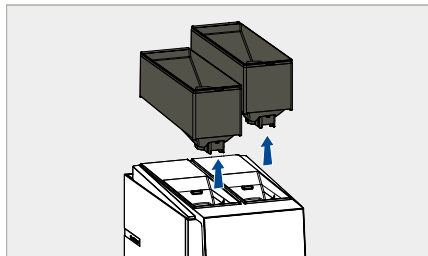
- Fjern låget til bønnebeholderen.



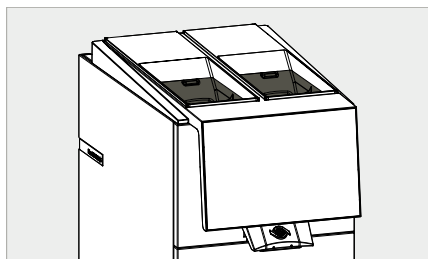
- Drej grebet på bønnebeholderen med uret for at løsne bønnebeholderen.



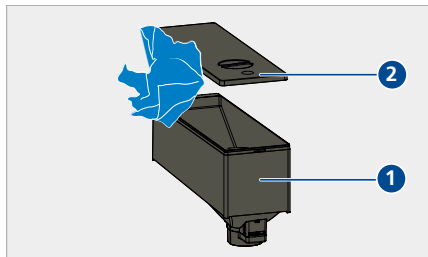
- Hæv bønnebeholderen opad med begge hænder, og fjern den.
- Fjern bønnerne i bønnebeholderen.
- Opbevar bønnerne på et koldt og tørt sted.



- Fjern de resterende bønner i møllen med en håndstøvsuger.



- Gør bønnebeholderen (1) og låget (2) grundigt ren med en varm sæbeopløsning. Skyl den derefter med klart, rent vand.
- Tør bønnebeholderen og låget godt, og sæt den/det i igen.



9.6 Opfordring til rengøring



Opfordringen til rengøring vises efter et defineret tidsrum.

Udfør den automatiske rengøring snarest. Produkterne forbliver til rådighed. Meldingen vises 24 timer efter det første aftappede mælkeprodukt eller 48 timer efter det første aftappede kaffeprodukt.



Udfør den automatiske rengøring straks. Produkterne er ikke længere til rådighed. Meldingen vises 26 timer efter det første aftappede mælkeprodukt eller 50 timer efter det første aftappede kaffeprodukt.

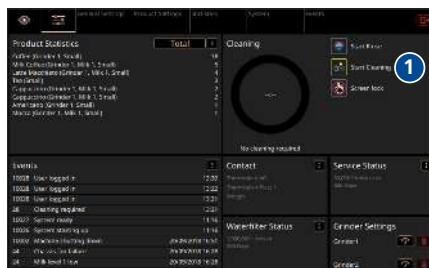
9.7 Udføre automatisk rengøring

Den automatiske rengøring kan udføres på tre forskellige måder.

Variant 1: Via brugermenue (muligt til enhver tid)



- ▶ Åbn brugermenue.
- ▶ Tryk på symbolet *Rengøring* (1).
 - ⇒ Rengøringen starter.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet.
 - ⇒ Rengøringsprocessen varer et par minutter.



Variant 2: Henvisning på maskinens display

En rengøringsopfordring vises på produktskærmen, så snart det fordefinerede tidsrum efter den første produktaftapning er udløbet.

- ▶ Tryk på symbolet *Rengøring* (1).
 - ⇒ Rengøringen starter.
- ▶ Følg instruktionerne på displayet.
 - ⇒ Rengøringsprocessen varer et par minutter.



Variant 3: Via tilmeldingsvinduet (muligt til enhver tid)



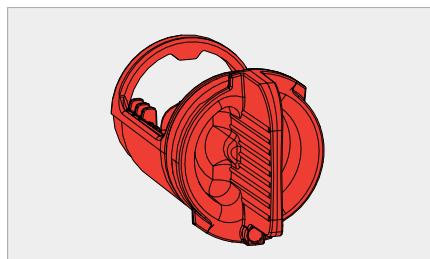
- ▶ Hold fingeren på symbolet *Brugermenu*.
 - ⇒ Tilmeldingsvinduet vises.
- ▶ Tryk på symbolet *Rengøring* (1).
 - ⇒ Rengøringen starter.
- ▶ Følg instruktionerne på maskinens display.
 - ⇒ Rengøringsprocessen varer et par minutter.



9.8 Rengøringsnøgle

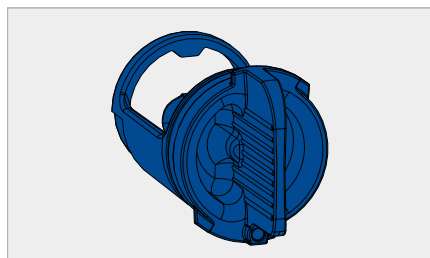
Kafferengøringsnøgle (rød)

Kafferengøringsnøglen (rød) bruges til at rengøre kaffesystemet. Den befinder sig i maskinens indre bagved beholderen til kaffegrums.

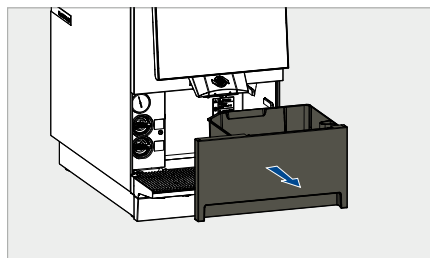


Mælkerengøringsnøgle (blå)

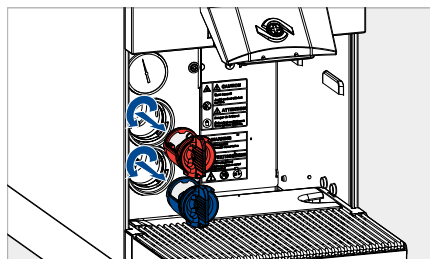
Mælkerengøringsnøglen (blå) bruges til at rengøre mælkesystemet. Den befinder sig i maskinens indre bagved beholderen til kaffegrums.



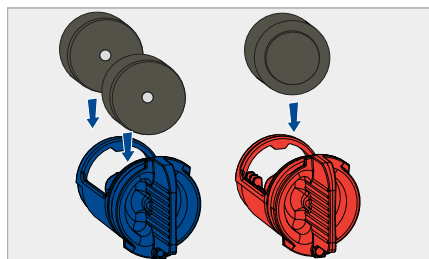
- Fjern beholderen til kaffegrums.



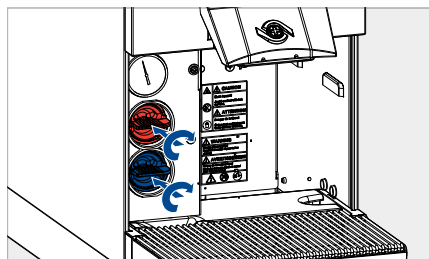
- Drej rengøringsnøglen 90° mod uret, og træk den ud.



- Sæt 2 mælkerengørings- og/eller 1 kafferengørings-tablet(ter) i pågældende rengøringsnøgle iht. displayets visning.



- Sæt rengøringsnøglen i og drej den 90° med uret.
- Sæt beholderen til kaffegrums i igen.
- Start rengøringen via displayet.



9.9 Rengøring af beholder til kaffegrums og drypskål

HENVISNING

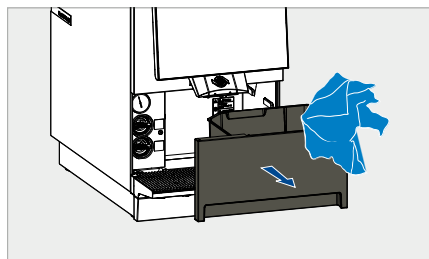


Beskadigelse af beholderen til kaffegrums

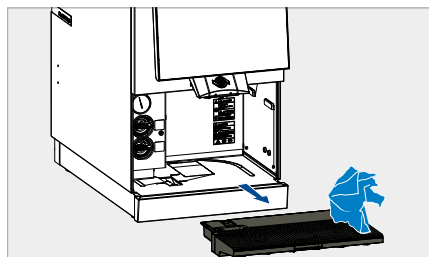
Beholderen til kaffegrums beskadiges af ukorrekt rengøring.

- Kaffegrumset må ikke fjernes ved at banke/slå det ud af beholderen til kaffegrums.

- Fjern beholderen til kaffegrums, tøm den og gør den ren med en sæbeopløsning. Tør det derefter af.

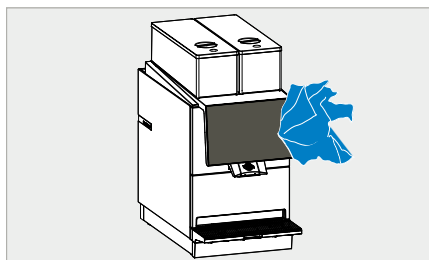
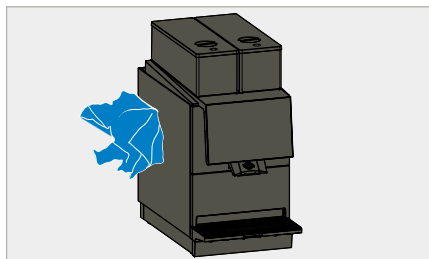


- Tøm drypgitteret, tøm det og gør det rent med en sæbeopløsning. Tør det derefter af.



9.10 Rengøring af udvendige komponenter

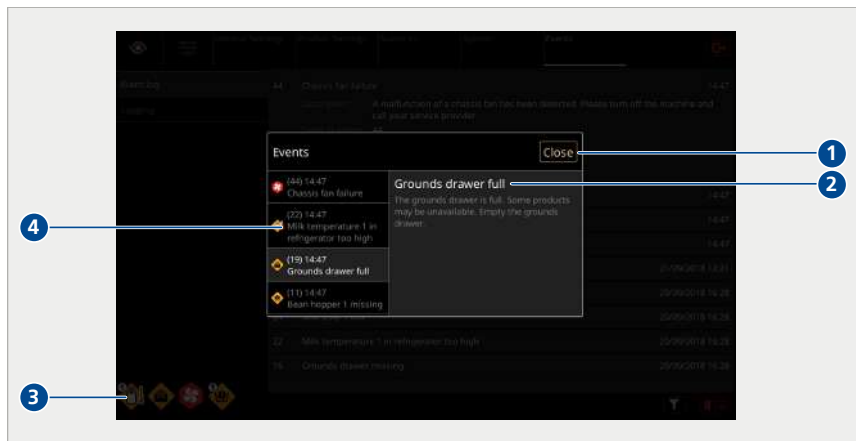
- ▶ Fugt en ikke-kradsende klud med sæbeopløsning.
- ▶ Rengør forsigtigt de udvendige sider af kaffemaskinen.
- ▶ Rengør forsigtigt displayet med glasrens efter ønske (f.eks. desinfektionsmiddel).



10 Fejlsøgning

10.1 Oversigt

Henvisninger og fejlmeldinger bliver vist på produktskærmen (4). Detaljer om meldingerne kan blive vist ved at trykke på det pågældende symbol eller i menuen Hændelser. Når fejlen er udbedret, slukkes fejlmeldingen.



- | | |
|------------------|--|
| 1 Luk melding | 2 Meldingsdetaljer |
| 3 Hændelsesliste | 4 Hændessymbol/Hændelses-nr./Tidspunkt for hændelse/Kort beskrivelse |

10.2 Mulige henvisninger og fejl og udbedringen af dem

Følgende henvisninger og fejlmeldinger kan blive vist på displayet. Den pågældende beholder kendetegnes med det tilsvarende nummer, hvis der er to bønnebeholdere. Det gælder også, hvis der bruges to mælkebeholdere.

Symbol	Betydning / årsag	Udbedring
	Informationer f.eks. "Maskine starter"	► Følg displayets anvisninger.
	Advarsler fx "Ekstraktionstid for lang"	► Følg displayets anvisninger.
	Fejl f.eks. "Kolbefejl"	► Følg displayets anvisninger.
	Alvorlig fejl f.eks. "Generel fejl"	► Følg displayets anvisninger.
	Rengøring anbefalet	► Udfør rengøring i nær fremtid.

Symbol	Betydning / årsag	Udbedring
	Rengøring nødvendig	► Udfør rengøring med det samme. Produkter er spærret.
	Beholder til kaffegrums næsten fuld	► Tøm beholderen til kaffegrums i nær fremtid.
	Beholderen til kaffegrums fuld	► Tøm beholderen til kaffegrums. Produkter er spærret.
	Beholder til kaffegrums mangler	► Sæt beholder til kaffegrums i. Produkter er spærret.
	Bønnebeholder X er tom	► Fyld kaffebønner i den viste bønnebeholder. Produkter fra den tilsvarende bønnebeholder er spærret.
	Bønnebeholder X mangler	► Sæt den viste bønnebeholder i. Produkter fra den tilsvarende bønnebeholder er spærret.
	Niveau mælkesort X lavt	► Fyld snart efter med frisk, kold mælk i den viste mælkebeholder.
	Mælkesort X tom	► Fyld efter med frisk, kold mælk i den viste mælkebeholder. Mælkeprodukter fra den tilsvarende mælkebeholder er spærret
	Mælketemperatur X i køleskab høj.	► Kontrollér køleskabet Dør lukket korrekt?
	Mælketemperatur X i køleskab for høj.	► Tøm den tilsvarende mælkebeholder med det samme. Påfyld frisk, kold mælk i den tilsvarende mælkebeholder, samt kontrollér køleskabet. Dør lukket korrekt?
	Fejl chassis-ventilator	► Følg displayets anvisninger.
	Låg / låge åben(t)	► Kontrollér, om alle låg på kaffemaskinen er lukket korrekt (kun CTM-P / CTM-F / CTM-P-F).
	Skift af vandfilter anbefalet	► Skift vandfilter i nær fremtid.
	Skift af vandfilter nødvendigt	► Skift vandfilter.

Symbol	Betydning / årsag	Udbedring
	Service anbefales	► Gennemfør service i nær fremtid.
	Service nødvendigt	► Gennemfør service.

11 Tilbehør og forbrugsmateriale

11.1 Rengøringsmiddel

Thermoplan kafferenøgøringstabletter

Art.-nr.	Beskrivelse
128.540	Dåse Thermo Coffee Tabs (31 stk.)

Thermoplan mælkerengøringstabletter

Art.-nr.	Beskrivelse
120.528	Dåse Thermo Milk Tabs (62 stk., Schulz)
120.259	Dåse Thermo Milk Tabs (62 stk., Urnex)
135.283	Dåse Thermo Milk Tabs (Alkaline Formula) (62 stk., Urnex)

11.2 Mælkebeholder

Art.-nr.	Beskrivelse
129.264	Mælkebeholder stor (9 liter), uden låg
127.180	Mælkebeholder lille (4 liter), uden låg
127.181	Låg til mælkebeholder lille
129.265	Låg til mælkebeholder stort

12 EU-overensstemmelseserklæring

Product model BW4-CTM, BW4-CTM-RS, BW4-CTM-RL, BW4-CTM-P, BW4-CTM-P-RS, BW4-CTM-P-RL, BW4-CTM-F, BW4-CTM-F-RS, BW4-CTM-F-RL, BW4-CTM-P-F, BW4-CTM-P-F-RS, BW4-CTM-P-F-RL, BW4-CTMplus-RL

Trade mark Black & White 4

Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of the manufacturer:
Nom et adresse du fabricant:

Thermoplan AG, Thermoplan-Platz 1, 6353 Weggis, Switzerland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Gegenstand der Erklärung:
Object of the declaration:
Objet de la déclaration:

Automatic coffee machine

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation.
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable.

2006/42/EU (MD)	1935/2004/EU (FCM)
2014/30/EU (EMC)	2023/2006/EU (GMP)
2015/863/EU (RoHS)	

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angaben der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird.
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11	EN 61000-3-2:14
EN 55014-2:15	EN 61000-4-13:02 + A1:09 + A2:16
EN 60335-1:12 + A11:14	EN 61000-6-3:07 + A11
EN 60335-2-24:07 + A07:17	EN 62233:08
EN 60335-2-75:04 + A1:05 + A2:08 + A11:06+A12:10	EN 50581:12

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:
Signé par et au nom de:

CH-6353 Weggis, 14.09.2020
(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and Date of issue)
(Lieu et date)


Adrian Steiner, CEO
(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)
(Name, function and signature of authorized person)
(Nom, fonction et signature du signataire autorisé)

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:
Responsable de la documentation technique:

Peter Naef

thermoplan
Swiss Quality Coffee Equipment

13 UK-overensstemmelseserklæring

Trade mark	Black & White 4					
Product model	BW4-CTM	BW4-CTM-P-RS	BW4-CTM-F-RL	BW4-CTMplus	BW4-CTMplus-P-RS	BW4-CTMplus-F-RL
	BW4-CTM-RS	BW4-CTM-P-RL	BW4-CTM-P-F	BW4-CTMplus-RS	BW4-CTMplus-P-RL	BW4-CTMplus-P-F
	BW4-CTM-RL	BW4-CTM-F	BW4-CTM-P-F-RS	BW4-CTMplus-RL	BW4-CTMplus-F	BW4-CTMplus-P-F-RS
	BW4-CTM-P	BW4-CTM-F-RS	BW4-CTM-P-F-RL	BW4-CTMplus-P	BW4-CTMplus-F-RS	BW4-CTMplus-P-F-RL

Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of the manufacturer:
Nom et adresse du fabricant:

Thermoplan AG, Thermoplan-Platz 1, 6353 Weggis, Switzerland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Gegenstand der Erklärung:
Object of the declaration:
Objet de la déclaration:

Automatic coffee machine

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Rechtsvorschriften von UK:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK legislation:
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation de UK applicable:

UK SI 2016 No. 1101 (LVD)
UK SI 2016 No. 1091 (EMC)
UK SI 2012 No. 3032 (RoHS)

UK SI 2012 No. 2619 (FCM)
UK SI 2005 No. 1803 (General Product Safety)

Angabe der einschlägigen Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angaben der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:
References to the relevant standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
Références des normes pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:15
EN 60335-1:12 + A11:14
EN 60335-2-24:07 + A07:17
EN 60335-2-75:04 + A1:05 + A2:08 + A11:06 + A12:10

EN 61000-3-2:14
EN 61000-4-13:02 + A1:09 + A2:16
EN 61000-6-3:07 + A11
EN 62233:08
EN 50581:12

Untezeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:
Signé par et au nom de:



CH-6353 Weggis, 12.12.2020
(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and Date of issue)
(Lieu et date)

Adrian Steiner, CEO
(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)
(Name, function and signature of authorized person)
(Nom, fonction et signature du signataire autorisé)

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:
Responsable de la documentation technique:

Peter Naef

thermoplan
Swiss Quality Coffee Equipment

14 FCC/IC-overensstemmelseserklæringer

FCC-overensstemmelseserklæring

Dette apparat er afprøvet og opfylder grænseværdierne for et digitalt apparat i klasse B iht. del 15 i FCC-forskrifterne. Disse grænseværdier er dimensioneret således, at de giver en passende beskyttelse mod skadelig interferens ved installation i boligområder. Dette apparat producerer og anvender højfrekvensenergi og kan udstråle denne. Hvis ikke det installeres og anvendes i overensstemmelse med anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikationen. Der er imidlertid ingen garanti for, at der i en given installation ikke opstår interferens. Hvis dette apparat forårsager skadelig interferens i radio- eller fjernsynsmodtagelsen, hvilket kan konstateres ved at tænde og slukke for apparatet, bør brugeren forsøge af afhjælpe interferensen gennem en eller flere af følgende foranstaltninger:

- ▶ Justér modtagerantennen på ny, eller flyt den.
- ▶ Forøg afstanden mellem apparatet og modtageren.
- ▶ Slut apparatet til en stikkontakt, der er forbundet med en anden strømkreds end modtagerens stikkontakt.
- ▶ Spørg forhandleren eller en erfaren radio-/fjernsynstekniker til råds.

Dette apparat opfylder kravene i del 15 i FCC-bestemmelserne. Driften er underlagt følgende to betingelser:

- (1) Dette apparat må ikke forårsage skadelig interferens, og
- (2) dette apparat skal acceptere al modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage en uønsket drift.

Advarsel: Ændringer eller modifikationer, der ikke er udtrykkeligt tilladt af parten, der er ansvarlig for overensstemmelsen, kan annullere brugerens ret til at anvende apparatet (del 15.21).

IC-overensstemmelseserklæring

Dette apparat opfylder RSS-210 i IC-bestemmelserne. Driften er underlagt følgende to betingelser:

- (1) Dette apparat må ikke forårsage skadelig interferens, og
- (2) dette apparat skal acceptere al modtaget interferens, inklusive al interferens, der kan forårsage en uønsket drift.

Dette apparat er afprøvet og opfylder grænseværdierne for et digitalt apparat i klasse B iht. RSS-210 i IC-bestemmelserne. Disse grænseværdier er dimensioneret således, at de giver en passende beskyttelse mod skadelig interferens i et boligkvarter. Dette apparat producerer og anvender højfrekvensenergi og kan udstråle denne. Hvis ikke det installeres og anvendes i overensstemmelse med anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikationen. Der er imidlertid ingen garanti for, at der i en given installation ikke opstår interferens.

Advarsel: Ændringer eller modifikationer, der ikke er tilladt udtrykkeligt af organet, der er ansvarligt for overholdelsen af forskrifterne, kan medføre, at brugeren mister sin ret til at anvende apparatet (RSS-210).

Erklæring vedrørende eksponering for stråling

For at overholde FCC- og Industry-Canada-HF-grænseværdierne for den almene befolkning/ukontrolleret eksponering skal antennen/antennerne, der anvendes til denne sender, installeres på en sådan måde, at der overholdes en nødvendig afstand på mindst 29 mm til alle personer, og at driften sker i forbindelse med en anden antenne eller en anden sender, undtagen i overensstemmelse med FCC-produktprocedurer for multisender.

thermoplan
Swiss Quality Coffee Equipment

Din servicepartner

Thermoplan AG
Thermoplan-Platz 1
CH-6353 Weggis
Tlf. +41 41 392 12 00
thermoplan@thermoplan.ch
www.thermoplan.ch